



CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ

城市燃气投资发展股份公司

Số: 02.../ BC – KĐT
号:/ 报告 – KĐT
Kết quả SXKD năm 2024
2024 年生产经营报告

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập- Tự do- Hạnh phúc

越南社会主义共和国

独立- 自由- 幸福

Hà Nội, ngày 5 tháng 5 năm 2025
河内, 2025 年 月 日

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông

敬致: 股东大会

Công ty xin báo cáo kết quả thực hiện sản xuất kinh doanh năm 2024 như sau:

城市燃气投资发展股份公司将把 2024 年经营情况, 向公司股东大会汇报如下:

I. Kết quả kinh doanh năm 2024

2024 年生产经营情况

1. Chỉ tiêu sản lượng

产量指标

1.1. Sản lượng LPG

LPG 销量

- Sản lượng LPG đạt 10,655 tấn, bằng 56% so với kế hoạch đặt ra và bằng 73% so với năm 2023. Trong đó:

2024 年 LPG 销售量为 10,655 吨, 完成计划 56%, 与 2023 年销售量对比达到 73%, 其中:

+ Chỉ tiêu sản lượng công nghiệp đạt 54% với kế hoạch, đạt 71% so với năm 2023;

工业客户的销量与 2023 年对比达到 71%、相当于 2023 年销售量计划的 54%;

+ Chỉ tiêu sản lượng thương mại đạt 119% với kế hoạch, đạt 160% so với năm 2023;

商业客户的销量与 2023 年对比达到 160%、相当于 2022 年销售量计划的 119%;

+ Chỉ tiêu sản lượng citygas đạt 66% với kế hoạch, đạt 89% so với năm 2023;



民用客户的销量与 2023 年对比达到 89%、相当于 2023 年销售量计划的 66%;

STT	CHỈ TIÊU	ĐVT	TH năm 2023	KH năm 2024	TH năm 2024	Tỷ lệ so sánh	
序号	指标	计算单位	2023 年实施	2024 年计划	2024 年实施	(%)	
						比例 (%)	
			1	2	3	(3)/(2)	(3)/(1)
1	Công nghiệp 工业客户	Tấn 吨	14.074	18.306	9.968	54%	71%
	Miền Bắc 北部	Tấn 吨	9.255	11.698	6.198	53%	67%
	Miền Trung 中部	Tấn 吨	1.127	2.815	1.020	36%	91%
	Miền Nam 南部	Tấn 吨	3.692	3.793	2,750	73%	74%
2	Thương mại 商业客户	Tấn 吨	240	324	384	119%	160%
	Miền Bắc 北部	Tấn 吨	169	228	185	81%	109%
	Miền Trung 中部	Tấn 吨	1	1	0	0%	0%
	Miền Nam 南部	Tấn 吨	70	95	199	209%	284%
3	Citygas 民用客户	Tấn 吨	341	460	303	66%	89%
	Miền Bắc 北部	Tấn 吨	55	74	60	81%	109%
	Miền Nam 南部	Tấn 吨	286	386	243	63%	85%
	Tổng cộng 合计	Tấn 吨	14.655	19.090	10.655	56%	73%

2. Chỉ tiêu tài chính 财务指标:

STT	CHỈ TIÊU	Đvt	Thực hiện năm 2023	Kế hoạch năm 2024	Thực hiện năm 2024	% TH2024 so với KH2024	(%) TH2024so với TH2023
字号	指标	计算单位	2023 年实施	2024 年计划	2024 年实施	比例 (2024 年实施与 2024 年计划)	比例 (2024 年实施与 2023 年实施)
(A)	(B)						

I	Chỉ tiêu sản lượng (Tấn)		14.655	19.090	10.655	56%	73%
II	Xây lắp 工程安装	Dự án		3	3	100%	
II	Chỉ tiêu tài chính 财务指标	Tỷ.đ (十亿)					
1	Doanh thu 收入		309,09	401,81	347,70	87%	112%
2	Giá vốn 成本		284,55	372,77	328,40	88%	115%
3	Lãi gộp 毛利润		24,54	29,06	19,30	79%	66.5%
4	Chi phí bán hàng và quản lý 销售和企业管理费用		26,63	28,5	26,65	94%	100%
5	Lợi nhuận tài chính 财务利润		4,43	1,13	0.26	23%	6%
6	Lợi nhuận KD chính 主要业务利润		2,19	1,69			
7	Lợi nhuận khác 其他利润		(1,20)		(1,149)		
8	Lợi nhuận trước thuế 税前利润		0,994	1,687	(7,876)	-466%	-792%
9	Thuế và các khoản phải nộp NSNN 应付国家预算款和税务						
10	Lợi nhuận sau thuế 税后利润		0,994	1,687	(7,876)	-466%	-792%

- Tổng doanh thu đạt 340,7 tỷ đồng, đạt 87 % so với kế hoạch đặt ra và bằng 112% so với thực hiện năm 2023.

总营业收入约 3470 亿越南盾，达到计划的 87%，相当于 2023 年实施的 112%;

- Giá vốn đạt 328,40 tỷ đồng, bằng 88 % so với kế hoạch đặt ra, bằng 115% so với năm thực hiện 2023.

成本费用约 3284 亿越南盾，相当于本年计划 88%，相当于 2023 年实施的 115%;

- Chi phí quản lý và bán hàng đạt 26,65 tỷ đồng, bằng 94% so với kế hoạch đặt ra, bằng 100% so với thực hiện năm 2023.

销售和管理费用约 266,5 亿越南盾，相当于本年计划 94%，相当于 2023 年实施的 100%

- Lợi nhuận tài chính đạt 0,26 tỷ đồng, bằng 6 % so với năm 2023.

财务利润约 2,6 亿越南盾，相当于 2023 年的 6 %;

- Lợi nhuận trước và sau thuế âm 7,88 tỷ đồng, đạt âm 466% so với kế hoạch và bằng âm 792% so với năm 2023.

税前和税后利润约亏损 78,8 亿越南盾。

II. Công tác quản lý An toàn - Chất lượng - Môi trường

安全-优质-环保管理工作

- Đảm bảo an ninh, an toàn, khai thác liên tục các dự án. Đến thời điểm báo cáo, không có tai nạn, sự cố nghiêm trọng xảy ra dẫn đến dừng, gián đoạn thi công/cấp gas.

保证安全，持续开发各个项目。截止报告时点，公司生产经营活动中没有发生严重的安全责任事故。

- Tiếp tục rà soát các quy trình, quy định nội bộ để đảm bảo phục vụ hoạt động kinh doanh tuân thủ các quy định của pháp luật.

继续梳理流程和制定相关管理规定以确保服务公司生产经营活动遵守法律规定。

III. Công tác quản lý hành chính, nhân sự và đoàn thể

行政、人事管理工作

- Lao động tiền lương: 员工及工资

Tổng số lao động cuối kỳ là 46 người, Thu nhập bình quân ước đạt 12.546.000 đồng/người/tháng.

期末公司职工总数为 46 人，人均月工资收入为 12,546,000 越南盾/人/月。

- Quản trị doanh nghiệp: Thực hiện đầy đủ chế độ báo cáo, công bố thông tin theo đúng quy định của pháp luật đối với công ty niêm yết.

企业管理：以法律对上市公司规定，要充分遵守报告和公布信息的制度

Trân trọng,

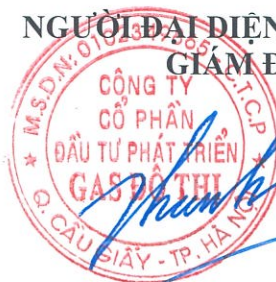
此致

敬礼

Nơi nhận: 接收处

- Như trên;
如上;
- Ban GD (e-copy)
经理班子（电子稿）;
- Lưu VT,
存档：文员。

NGƯỜI ĐẠI DIỆN PHÁP LUẬT
GIÁM ĐỐC



GIÁM ĐỐC

Triệu Quang Thanh





TỜ TRÌNH

请示

Về việc phê duyệt kế hoạch Sản xuất kinh doanh năm 2025

关于 2025 年生产经营计划批准通过的事宜

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông

敬致: 股东大会

HĐQT Công ty báo cáo kế hoạch kinh doanh 2025, gồm các nội dung sau:

城市燃气投资发展股份公司董事会将把 2025 年生产经营计划, 向股东大会报告如下:

1 Cơ sở xây dựng các chỉ tiêu kế hoạch

建立计划指标的基础

- Căn cứ Kết quả thực hiện Sản xuất kinh doanh năm 2024;
根据 2024 年生产经营情况;
- Căn cứ vào dự báo tình hình thị trường LPG và thị trường bất động sản năm 2025;
根据 2025 年房地产市场和液化石油气市场的情况预报报告;

2 Chỉ tiêu kế hoạch năm 2025

2025 年计划的指标

- *Kế hoạch sản lượng và tài chính*
- 销售量和财务指标



Stt 字号	Chỉ tiêu 指标	Đvt 计算单位	TH 2024 2024 年的实施	KH 2025 2025 年的计划	% KH 2025/TH 2024 2025 计划与 2024 年实现的比例 (%)
I	Chỉ tiêu sản lượng 产量指标				
1	Kinh doanh LPG 液化石油气销售	Tấn 吨	10,655	19,090	179%
	Miền Bắc 北部	Tấn 吨	6.943	12,000	173%
	Miền Trung 中部	Tấn 吨	1.020	2,890	283%
	Miền Nam 南部	Tấn 吨	2,692	4,200	156%
2	Xây lắp 工程安装		3	3	100%
2.1	Giá trị hợp đồng ký mới 新签署合同价值	Tỷ.đ (十亿)	6	7	
II	Chỉ tiêu tài chính 财务指标				
1	Tổng Doanh thu 总收入	Tỷ.đ (十亿)	347,70	401,81	
2	Giá vốn 成本价格	Tỷ.đ (十亿)	328,40	372,77	
3	Lãi gộp 毛利润	Tỷ.đ (十亿)	19,30	29,06	
4	CP quản lý và bán hàng 销售和管理费用	Tỷ.đ (十亿)	26,29	28,5	
5	Lợi nhuận tài chính 财务利润	Tỷ.đ (十亿)	0,26	1,13	
6	Lợi nhuận KD chính 主要业务利润	Tỷ.đ (十亿)	(6,727)	1,69	
7	Lợi nhuận khác 其他利润	Tỷ.đ (十亿)	(1,149)		
8	LN trước thuế 税前利润	Tỷ.đ (十亿)	(7,876)	1,687	
9	Thuế và các khoản phải nộp NSNN 应付国家预算款和税务	Tỷ.đ (十亿)			
10	LN sau thuế 税后利润	Tỷ.đ (十亿)	(7,876)	1,687	

3 Giải pháp thực hiện 措施

➤ **Đối với kinh doanh LPG công nghiệp**

➤ **关于 LPG 工业客户:**

- Tái cơ cấu khách hàng, phát triển khách hàng mới đặc biệt là phân khúc khách hàng sử dụng LPG công nghiệp, mở rộng đối tượng khách hàng dùng LPG bình 45/12Kg cho khách hàng công nghiệp và thương mại;
重组客户机构, 发展新客户关注工业区的客户, 拓展 45/12 公斤钢瓶的工业, 商业客户;
- Tăng cường các hoạt động tiếp thị và tiếp xúc khách hàng để mở rộng mạng lưới khách hàng trong phân khúc mới;
加强营销和客户联系活动, 以在新细分市场能够扩大客户网络;
- Tiếp tục thực hiện theo đúng quy trình, quy định về mua bán hàng; kiểm soát, thu hồi công nợ, không để phát sinh nợ xấu.
继续按照采购和销售的程序 and 规定; 控制和收回应收账款, 以免产生坏账。

➤ **Đối với phát triển hệ thống gas Công nghiệp/Thương mại**

➤ **关于开发商业客户**

- Bám sát CĐT dự án để hợp tác đầu tư hệ thống gas trung tâm ngay từ khâu lập quy hoạch;
从项目计划阶段开始就与项目投资方跟进以及保持沟通、联系;
- Chuyên nghiệp hóa hơn nữa bộ phận thị trường, kinh doanh, vận hành thông qua tổ chức đào tạo về kỹ năng giao tiếp với khách hàng, đào tạo chuyên sâu về công tác thị trường...
通过组织与客户沟通技巧以及对市场运营工作深入培训、使市场销售中心及运营服务中心进一步专业化。

➤ **Đối với công tác quản lý tài chính**

➤ **关于财务管理工作**

- Kiểm soát chi phí, hạn chế tối đa việc phát sinh chi phí so với kế hoạch;
控制成本费用, 按照计划执行, 限制发生计划额外费用;
- Tập trung kiểm soát, thu hồi công nợ, không để phát sinh nợ xấu;
集中管理, 加快应收款催收, 不造成新的坏账;
- Tối đa hóa thu nhập từ hoạt động tài chính;
最优化金融活动收入, 提高财务利润;
- Bám sát chủ đầu tư các dự án/khách hàng để nắm rõ tình hình dự án/ năng lực khách hàng để có các giải pháp bán hàng/ thu hồi công nợ phù hợp.
应密切关注项目的客户, 了解项目情况, 根据进度, 制定应收款解决方案和收回应收款办法。

➤ **Đối với công tác tổ chức nhân sự, an toàn lao động**

人事组织、运营安全工作

- Tiếp tục rà soát công tác tổ chức, nhân sự trong toàn công ty, đặc biệt là nhân sự cho phát triển thị trường;

继续检查整个公司的组织工作和人事工作，特别是服务市场开发工作的人员；

- Tăng cường kiểm soát việc tuân thủ các quy định, quy trình; đảm bảo tuyệt đối an toàn cho các công trình xây lắp, trạm cấp gas;
遵纪守法，合法经营。确保建筑工程场所，LPG 供气站的安全运营；
- Rà soát các quy trình, quy định để nâng cao hiệu quả công việc;
审查流程和规定以提高工作效率；
- Thực hiện tốt công tác đánh giá hoàn thành công việc;
遵守执行工作考核任务；
- Tiếp tục áp dụng phần mềm điều hành doanh nghiệp để nâng cao hiệu quả điều hành và kiểm soát hồ sơ, tài liệu.

继续使用商业管理软件系统，以提高记录和文件的操作和控制效率。

Kính trình ĐHĐCĐ thường niên 2025 thông qua.

呈请 2025 年股东大会批示上述内容。

Trân trọng.

敬礼

此致

Nơi nhận:

接收处:

- Như trên;
如上；
- Lưu VT.
存档：文员。

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

代表董事会

CHỦ TỊCH



NGUYỄN THANH TÚ





CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ
越南城市燃气投资发展股份公司

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
越南社会主义共和国
独立 - 自由 - 幸福

Số: 04/TTr-KĐT
编号: /TTr-KĐT

Hà Nội, ngày 5 tháng 5 năm 2025
河内, 2025 年 月 日

TỜ TRÌNH

请示

Về việc Thông qua Báo cáo tài chính kiểm toán năm 2024
关于批准 2024 年经审计之财务报告

Kính gửi: Đại Hội Đồng Cổ Đông
敬致: 股东大会

Công ty TNHH Kiểm toán VACO là đơn vị kiểm toán Báo cáo tài chính của Công ty cho năm tài chính kết thúc vào ngày 31/12/2024. Công ty TNHH Kiểm toán VACO đã phát hành Báo cáo tài chính đã được kiểm toán của Công ty mẹ và Báo cáo tài chính hợp nhất như sau: (đính kèm)

VACO 审计有限公司是公司本年度财务报告审计之单位, 截至 2024 年 12 月 31 日。安越审计有限公司已发布经审计之财务报告以及合并财务报告 (详看附件)

Một số chỉ tiêu chính trong báo cáo tài chính đã được kiểm toán:
经审计之财务报告中有一些主要指标:

Đơn vị tính: VNĐ 单位: 越南盾

TT 序号	Chỉ tiêu 指标	BCTC hợp nhất 合并财务报告	Báo cáo tài chính riêng 单独财务报告	Ghi chú 备注
1	Tổng tài sản 总资产	270.998.660.542	277.872.229.584	
2	Nợ phải trả: 应付账款	112.495.071.676	111.430.377.355	
3	Vốn chủ sở hữu: 所有者资本	158.503.588.866	166.441.852.229	
4	Tổng doanh thu: 总收入	347.512.984.023	347.512.984.023	
5	Lợi nhuận sau thuế: 税后利润	(7.876.731.111)	(7.876.731.111)	

Công ty TNHH Kiểm toán VACO đã xác nhận “ Báo cáo tài chính hợp nhất và Công ty mẹ phản ánh trung thực và hợp lý, trên các khía cạnh trọng yếu, tình hình tài chính của Công ty Cổ phần Đầu tư phát triển Gas Đô thị tại ngày 31/12/2024 cũng như kết quả hoạt động kinh doanh và tình hình lưu chuyển tiền tệ của Công ty cho năm tài chính kết thúc cùng ngày, phù hợp với chuẩn mực kế toán Việt Nam, Chế độ kế toán doanh nghiệp và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính hợp nhất.

安越审计有限公司已经确认“随附的财务报告已真实反映于 4 年 12 月 31 日公司之财务情况，本年度经营结果及现金流量情况，符合越南会计准则，越南会计制度和越南相关法规”。

Kính trình ĐHĐCĐ thường niên năm 2025 thông qua nội dung trên.

呈请 2025 年度股东大会批准上述内容。

Trân trọng.

此致

敬礼！

Nơi nhận: 接收处

- Như trên;
如上;
- HĐQT, BKS;
董事会、监事会;
- Ban GD (e-copy);
经理班子（电子稿）;
- Lưu VT:01
留档：文秘。

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

代表董事会

CHỦ TỊCH



NGUYỄN THANH TÚ





CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ
越南城市燃气投资发展股份公司

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

越南社会主义共和国

独立 - 自由 - 幸福

Số: 05/TTTrHĐQT-KĐT

编号: / TTTrHĐQT-KĐT

Hà Nội, ngày 5 tháng 5 năm 2025

河内, 5 年 月 日

TỜ TRÌNH

请示

Về việc báo cáo kết quả thù lao, lương HĐQT, BKS năm 2024 và KH chi trả 2025
关于 2024 年董事会, 监事会的工资薪酬发放情况和 2025 年工资薪酬支付计划
报告

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông

敬致: 股东大会

Công ty báo cáo kết quả thực hiện thù lao, lương Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát kiêm nhiệm năm 2024 và trình phương án chi trả thù lao năm 2025 như sau:

公司报告关于 2023 年董事会, 监事会工资薪酬发放的情况, 并呈上 2024 年工资薪酬支付计划如下:

I. Thực hiện năm 2024

2024 年折行情况

TT 序号	Họ tên 姓名	Lương 工资	Thù lao HĐQT 董事会薪酬	Cộng 合计	
I	HĐQT 董事会				

1	Nguyễn Thanh Tú	288.160.000	10.000.000	298.160.000	Bổ nhiệm TVHĐQT từ 28/10/2024
2	Lyu ZhiMing	458.469.264	10.000.000	468.469.264	Bổ nhiệm TVHĐQT từ ngày 28/09/2023
3	Yang Xiao Wei	327.139.784		327.139.784	Bổ nhiệm TVHĐQT từ 28/10/2024
4	Thái Thị Duyên Hải	0	0	0	Bổ nhiệm TVHĐQT từ 28/10/2024
5	Phạm Văn Tuyết	0	0	0	Bổ nhiệm TVHĐQT từ 28/10/2024
6	Phạm Quế Linh	92.071.429	8.000.000	100.071.429	Miễn nhiệm TVHĐQT từ ngày 25/04/2024
7	Yang XiaoDong	345.317.186	10.000.000	355.317.186	Miễn nhiệm TVHĐQT từ ngày 28/10/2024
8	Huang HongJian	120.992.000	10.000.000	130.992.000	Miễn nhiệm TVHĐQT từ ngày 28/10/2024
9	Zhou Hao	0	0	0	Miễn nhiệm TVHĐQT từ ngày 28/10/2024
II	BKS 监事会				
1	ZHANG BIN		10.000.000	10.000.000	Miễn nhiệm TVBKS từ ngày 28/10/2024
2	GU CHAOQING	0	0	0	Bổ nhiệm TVBKS từ ngày 28/10/2024
3	Đặng Thị Thu Giang		7.500.000	7.500.000	Bổ nhiệm TVBKS từ ngày 28/10/2024
4	Phan Thị Bích Hà	245.728.673	1.500.000	247.228.673	Bổ nhiệm TVBKS từ ngày 28/10/2024

234
ĐNG
PH
PH
ĐD
ẤY-

II. Kế hoạch chi trả năm 2025

2025 年薪酬支付计划

1. Mức thù lao cho các thành viên Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát năm 2025 đề nghị như sau:

2025 年董事会和监事会成员薪酬建议如下:

- Thành viên HĐQT: 2.000.000 đồng/tháng
董事会成员: 2,000,000 越南盾/月
- KSV: 1.500.000 đồng/tháng
监事会成员: 1,500,000 越南盾/月;
- Thù lao Trưởng Ban kiểm soát: 2.000.000 đồng/tháng
监事会主席之薪酬: 2,000,000 越南盾/月

2. Lương theo quy chế trả lương của Công ty và tình hình sản xuất kinh doanh của Công ty.

董事会和监事会成员的工资将根据公司工资支付规定和公司生产经营情况确定。

Kính trình ĐHĐCĐ thường niên năm 2025 thông qua.

呈请 2025 年度股东大会批准通过。

Trân trọng.

此致

敬礼!

Nơi nhận:

接收处

- Như trên;
- 如上;
- Lưu VT,
- 存档: 文员。

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
代表董事会
CHỦ TỊCH



NGUYỄN THANH TÚ





**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ**
城市燃气投资发展股份公司

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
越南社会主义共和国
独立-自由-幸福

Số: 0.6/ KĐT-BCHĐQT
编号:/ KĐT-BCHĐQT

Hà nội, ngày 5 tháng 5 năm 2025
河内, 2025 年 月 日

BÁO CÁO

Hoạt động của Hội đồng quản trị năm 2024

và Kế hoạch hoạt động năm 2025

关于 2024 年董事会工作总结和 2025 年董事会工作计划报告

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông

敬致: 股东大会

Hội đồng quản trị (HĐQT) xin trân trọng thông báo kết quả hoạt động của HĐQT Công ty Cổ phần Đầu tư Phát triển Gas Đô thị trong năm 2024 và kế hoạch hoạt động năm 2025, cụ thể như sau:

关于 2024 年城市燃气投资发展股份公司董事会工作总结和 2025 年董事会工作计划的事宜, 董事会汇报具体如下:

I. Hoạt động của Hội đồng quản trị (HĐQT) năm 2024

2024 年董事会工作总结

1. Hoạt động của HĐQT năm 2024:

2024 年董事会工作情况:

HĐQT đã thực thực hiện các nhiệm vụ sau:

2024 年董事会已执行以下工作内容:

- Giám sát, chỉ đạo Giám đốc trong việc thực hiện Công tác tổ chức ĐHĐCĐ thường niên năm 2024;

指示和监督公司总经理实施组织 2024 年度股东大会的工作;

- Giám sát việc chỉ đạo điều hành hoạt động sản xuất kinh doanh của Ban Giám đốc; việc triển khai các Nghị quyết/Quyết định của HĐQT và Nghị quyết của ĐHĐCĐ thường niên và bất thường năm 2024;

监督公司经理班子实施管理公司生产经营活动并且监督实施董事会及 2024 年度股东大会和临时股东大会决议的工作;

- Chỉ đạo ban điều hành kịp thời có những quyết sách phù hợp để duy trì, ổn định và phát triển hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty trong tình hình dịch bệnh covid 19; Hỗ trợ ban Giám đốc tìm kiếm khách hàng, cung cấp thêm dịch vụ tư vấn cho khách hàng để Việc triển khai các dự án xây lắp hệ thống gas và công tác thanh quyết toán của các dự án;

指示公司经理班子在疫情的情况下迅速做出适当的决定，以维持，稳定和发展公司的生产和业务活动；协助经理班子寻找客户，为客户提供更多咨询和服务；

- Công tác thu hồi công nợ đối với các khách hàng LPG và xây lắp;

监督公司经理班子实施收回客户应收账款的工作；

- Việc sử dụng lao động và thực hiện các chế độ chính sách cho người lao động theo quy định của Công ty và pháp luật;

根据公司和法律的规定，使用人力资源并且实施员工政策制度地工作

- Thường xuyên cập nhật tình hình hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty để có những chỉ đạo kịp thời trong công tác lãnh đạo quản lý, điều hành của Ban Giám đốc.

为了及时指示经理班、定期更新公司的生产经营活动的情况。

- Giám sát, chỉ đạo thực hiện việc thay đổi người đại diện theo pháp luật, điều hành hoạt động kinh doanh trong thời gian Công ty không thực hiện được thủ tục thay đổi người đại diện theo pháp luật.

监督、指导变更法定代表人的实施，在公司不能办理法定代表人变更手续的情况下经营活动。

2. Tổng kết các cuộc họp trong năm 2024

2024 年董事会会议总结

HĐQT Công ty đã tổ chức họp và xin ý kiến bằng văn bản. Các Nghị quyết/Quyết định của Hội đồng quản trị (bao gồm cả các Nghị quyết của HĐQT được thông qua dưới hình thức lấy ý kiến bằng văn bản) gồm:

在 2024 年，公司董事会已经组织董事会会议并且通过书面形式征询董事的意见。

2024 年董事会决定/决议的内容如下：

STT 序号	Số Nghị quyết/ Quyết định 决议编号	Ngày 签发日期	Nội dung 内容
1	01/KĐT- NQHĐQT	22/02/2024	<ul style="list-style-type: none"> - Miễn nhiệm chức vụ Giám đốc kiêm người đại diện theo pháp luật đối với ông Huang HongJian. Lý do: Theo nguyện vọng cá nhân xin nghỉ của ông Huang HongJian 根据黄宏建递交的离职信，董事会一致批准免除其总经理兼法定代表人的职务。 - Bổ nhiệm ông Lyu ZhiMing đảm nhận chức vụ Giám đốc kiêm người đại diện theo pháp luật Công ty kể từ ngày 23/1/2024; 自 2024 年 1 月 23 日起，吕志明先生担任公司总经

			<p>理兼法定代表人。</p> <p>Thông tin cá nhân ông Lyu ZhiMing như sau:</p> <p>吕志明先生个人信息如下:</p> <p>I. Họ và tên: Lyu ZhiMing</p> <p>姓名: 吕志明</p> <p>Giới tính: Nam</p> <p>性别: 男</p> <p>Sinh ngày: 13/07/1964</p> <p>出生日期: 1964 年 7 月 13 日</p> <p>Quốc tịch: Trung Quốc</p> <p>国籍: 中国</p> <p>CMND/Hộ chiếu số: EH2557645</p> <p>护照号:</p> <p>Ngày cấp: 27/08/2019</p> <p>有效期: 2019 年 8 月 27 日</p> <p>Nơi cấp: Cục QLXNC CIIND Trung Hoa</p> <p>签发机关: 中华人民共和国国家移民管理局</p> <p>Hộ khẩu thường trú: Jiang Su Trung Quốc</p> <p>户籍地址: 中国江苏省</p>
2	03/KĐT-NQHĐQT	08/03/2024	<p>Ngày đăng ký cuối cùng dự kiến thực hiện các quyền cho cổ đông 28/03/2024</p> <p>股东行使权利的截止日期为 2024 年 3 月 28 日。</p> <p>Để đảm bảo phục vụ cho hoạt động sản xuất kinh doanh và các hoạt động thường xuyên của công ty, việc chốt danh sách cổ đông phục vụ cho các mục đích sau:</p> <p>为保证公司经营活动合规, 需落实股东名单, 其目的在于:</p> <p>Cổ đông thực hiện quyền tham dự ĐHĐCĐ thường niên năm 2024:</p> <p>股东出席 2024 年年度股东大会的具体安排如下:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Thời gian dự kiến tổ chức Đại hội: 25/04/2024 <p>股东大会召开日期: 2024 年 4 月 25 日</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nội dung họp dự kiến: các vấn đề thuộc thẩm quyền của ĐHĐCĐ thường niên theo quy định của Pháp luật. <p>会议内容: 依法行使年度股东大会职权。</p>
3	03/KĐT-NQHĐQT	04/04/2024	<p>Thông qua các nội dung trình ĐHĐCĐ thường niên 2024, cụ thể:</p> <p>通过 2024 年年度股东大会提交的内容, 具体包括:</p>

		<p>1. Báo cáo kết quả hoạt động SXKD 2023; KHKD năm 2024; 2023 年经营活动成果报告及 2024 年经营计划报告;</p> <p>2. BCTC kiểm toán năm 2023; 2023 年经审计财务报告</p> <p>3. Thông qua quyết toán thù lao HĐQT, BKS năm 2023 và kế hoạch chi trả năm 2024; 通过 2023 年董事会和监事会报酬决算及 2024 年报酬计划</p> <p>4. Báo cáo hoạt động của HĐQT năm 2023 và kế hoạch hoạt động năm 2024; 2023 年董事会活动报告及 2024 年的计划</p> <p>5. Báo cáo hoạt động của BKS năm 2023 và kế hoạch hoạt động năm 2024; 2023 年临时会活动报告及 2024 年的计划</p> <p>6 Báo cáo hoạt động của Ban kiểm toán nội bộ năm 2023 và kế hoạch 2024; 2023 年内部审计委员会活动报告及 2024 年的计划</p> <p>7. Bổ sung nội dung miễn nhiệm chức vụ TV HĐQT đối với bà Nguyễn Thanh Tú do hết nhiệm kỳ 2018-2023 và bà Phạm Quế Linh do có đơn từ nhiệm vào nội dung cuộc họp ĐHĐCĐ thường niên năm 2024; 补充内容: 提请免除董事会成员职务, 包括以下两人: 阮清秀女士因 2018-2023 年任期届满; 范桂玲女士因递交辞职信</p> <p>8. Bổ sung nội dung bầu TV HĐQT thay thế vào nội dung cuộc họp ĐHĐCĐ thường niên năm 2024 để Đại hội quyết định theo thẩm quyền. Các thông tin liên quan đến ứng viên TV HĐQT được đăng tải trên website: www.pvgascity.com.vn 补充内容: 提请 2024 年年度股东大会授权决定新增董事会成员的选举事宜, 相关董事候选人信息已发布于公司官网: www.pvgascity.com.vn。</p> <p>9. Bổ sung nội dung trình ĐHĐCĐ thường niên năm 2024 theo đề nghị của cổ đông Nguyễn Thanh Tú về việc: chấp thuận và thông qua việc cổ đông là bà Nguyễn Thanh Tú không phải thực hiện các thủ tục chào mua công khai khi bà Nguyễn Thanh Tú tăng tỷ lệ sở hữu cổ phần từ 4.291.700 CP tương đương với 22,74% tổng số lượng cổ phiếu phát hành lên 7.063.400 CP tương đương 37.43% tổng số lượng cổ</p>
--	--	--

			<p>phiếu phát hành của Công ty.</p> <p>补充内容：根据股东阮清秀女士的提议，提请 2024 年年度股东大会审议通过以下事项：批准并通过阮清秀女士在其持股比例由 4,291,700 股（占已发行总股本的 22.74%）增至 7,063,400 股（占已发行总股本的 37.43%）时，无需履行公开要约收购手续。</p>
4	05/KĐT-NQHĐQT	16/4/2023	<p>- Bổ sung nội dung bầu TV BKS vào nội dung cuộc họp ĐHĐCĐ thường niên năm 2024 để Đại hội quyết định theo thẩm quyền. Các thông tin liên quan đến ứng viên TV HĐQT được đăng tải trên website: www.pvgascity.com.vn</p> <p>补充内容：提请 2024 年年度股东大会授权决定新增临时会成员的选举事宜，相关董事候选人信息已发布于公司官网：www.pvgascity.com.vn。</p>
5	06/KĐT-NQHĐQT	24/5/2024	<p>- Đồng ý thanh lý toàn bộ tài sản là thiết bị trạm cung cấp Gas trung tâm đặt tại khuôn viên nhà máy Công ty TNHH CODARESOURCES Việt Nam do Chi nhánh Công ty CP Đầu tư Phát triển Gas Đô thị (TP.Hà Nội) đầu tư xây dựng. Có địa chỉ tại: Lô B4-B5-B6, đường số 1, KCN Thuận Đạo, Thị trấn Bến Lức, Huyện Bến Lức, Tỉnh Long An. Với giá trị chuyển nhượng là: 1.850.000.000 VNĐ, chưa bao gồm thuế giá trị gia tăng VAT.</p> <p>同意对由城市燃气投资发展股份公司（河内市）投资建设的中央燃气供应站设备进行资产清算。该设备位于越南 CODARESOURCES 有限公司工厂园区内，地址为：隆安省槟禄县槟禄镇顺道工业区第 1 号路 B4-B5-B6 地块。转让价格为 1,850,000,000 越南盾（未含增值税 VAT）。</p> <p>- Giao Giám đốc Chi nhánh lựa chọn đàm phán với Công ty TNHH CODARESOURCES Việt Nam mua lại tất cả thiết bị hệ thống trạm cung cấp Gas đã đầu tư. Ông Giám đốc Chi nhánh được toàn quyền thực hiện và quyết định tất cả các vấn đề thanh lý hệ thống trạm nêu trên.</p> <p>授权分公司总经理与越南 CODARESOURCES 有限公司进行谈判，协商购买上述已投资建设的中央燃气供应站系统设备。分公司总经理拥有全权代表公司执行并决定与上述燃气供应站系统清算相关的所有事项。</p>
6	07/KĐT-NQHĐQT	30/5/2024	<p>- Bầu bà Nguyễn Thanh Tú đảm nhiệm chức vụ Chủ tịch Hội đồng quản trị Công ty.</p> <p>选举阮清秀女士担任公司董事会主席职务。</p> <p>- Tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông bất thường lần 1</p>

			<p>năm 2024 để bầu thành viên HĐQT, BKS sau khi ông Huang HongJian và ông Yang XiaoDong có đơn từ nhiệm chức vụ Thành viên HĐQT ngày 29/05/2024, ông Zhang Bin có đơn từ nhiệm chức vụ Thành viên Ban Kiểm Soát ngày 28/05/2024 với nội dung như sau:</p> <p>2024 年 5 月 29 日, 黄宏建先生与杨晓东先生向董事会提交辞任信, 同时董事会收到张斌先生于 2024 年 5 月 28 日递交的临时会成员辞任信。鉴于需选举新任董事会成员及临时会成员, 董事会一致决定召开 2024 年第一次临时股东大会, 具体内容如下:</p> <p>Ngày đăng ký cuối cùng: 21/06/2024, 最后注册日期: 2024 年 6 月 21 日 Ngày họp dự kiến: 23/07/2024 预计会议日期: 2024 年 7 月 23 日</p>
7	08/KĐT-NQHĐQT	9/9/2024	<p>- Tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông bất thường lần 1 năm 2024 để bầu thành viên HĐQT, BKS sau khi ông Huang HongJian và ông Yang XiaoDong có đơn từ nhiệm chức vụ Thành viên HĐQT ngày 29/05/2024, ông Zhang Bin có đơn từ nhiệm chức vụ Thành viên Ban Kiểm Soát ngày 28/05/2024 với nội dung như sau:</p> <p>在 2024 年 5 月 29 日收到黄宏建先生与杨晓东先生的辞任信, 以及张斌先生于 2024 年 5 月 28 日提交的辞任信之后, 鉴于需选举新任董事会成员及临时会成员, 董事会一致决定召开 2024 年第一次临时股东大会, 具体内容如下:</p> <p>Ngày đăng ký cuối cùng: 30/09/2024 最后注册日期: 2024 年 9 月 30 日 Ngày họp dự kiến: 24/10/2024 预计会议日期: 2024 年 10 月 24 日</p> <p>- Bổ sung 01 con dấu công ty mới để sử dụng theo luật định, đảm bảo công ty duy trì hoạt động kinh doanh ổn định. Hủy bỏ tất cả các con dấu khác đang tồn tại, bao gồm con dấu cũ do ông Zhu Zhilin đang quản lý, nắm giữ.</p> <p>为保障公司经营活动的稳定开展, 根据法律规定, 现决定新增一套公司印章, 同时废止由朱志林先生保管的原印章。</p>

7	09/KĐT-NQHĐQT	25/10/2024	<ul style="list-style-type: none"> - Thông qua nội dung sau để trình ĐHĐCĐ bất thường lần 1 năm 2024 của Công ty Cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị: 同意提交城市燃气投资发展股份公司 2024 年第一次临时股东大会审议以下内容: - Miễn nhiệm chức vụ thành viên Hội đồng quản trị đối với ông Huang HongJian và ông Yang XiaoDong theo đơn từ nhiệm 根据黄宏建先生、杨晓东先生提交的辞职信，即日起解除其公司董事职务。 - Miễn nhiệm chức vụ thành viên Ban kiểm soát đối với ông Zhang Bin theo đơn từ nhiệm. 根据张斌先生提交的辞职信，即日起解除其公司监事会成员职务。 - Bầu thay thế thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát. 选举新任董事及监事，补足董事会及监事会空缺职位。 - Đưa nội dung sau đây vào chương trình họp ĐHĐCĐ bất thường lần 1 năm 2024 tổ chức tại ngày 28/10/2024 theo ý kiến của các cổ đông để ĐHĐCĐ quyết định theo thẩm quyền: 根据股东提议，将以下议案列入 2024 年 10 月 28 日召开的 2024 年第一次临时股东大会议程，提请股东大会审议： Vấn đề kiến nghị đưa vào chương trình họp đại hội đồng cổ đông Bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị 列入股东大会议程的第一事项：解聘董事会成员 <p>A. Họ tên: Zhu Zhilin 姓名：朱志林 Sinh năm: 1967 出生年份：1967 年 CCCD/Hộ chiếu: EA2150098 护照号 Ngày cấp: 11/05/2017 有效期： Nơi cấp: Cục QLXNC Bộ Công an 签发机关：公安部出入境管理局 Địa chỉ: An Hui, Trung Quốc</p>
---	---------------	------------	--

			<p>户籍地址：中国安徽省</p> <p>Nhiệm kỳ: 2021-2026</p> <p>任期:</p> <p>Lý do: Tham ô tài sản công ty, vi phạm quy định người quản lý doanh nghiệp. Xét thấy cần thiết theo khoản 3 Điều 160 Luật doanh nghiệp năm 2020</p> <p>解职原因系侵占公司资产及违反企业经营者管理规定，依据《2020 年企业法》第 160 条第 3 款之规定。</p> <p>B. Họ tên: Cheng Yipsang</p> <p>姓名:</p> <p>Sinh năm: 1966</p> <p>出生年份: 1966 年</p> <p>CCCD/Hộ chiếu: KO5697634</p> <p>护照号</p> <p>Ngày cấp: 21/09/2016</p> <p>有效期:</p> <p>Nơi cấp: Cục QLXNC Khu hành chính đặc biệt Hong Kong</p> <p>签发机关: 香港特别行政区入境事务处</p> <p>Địa chỉ: He Bei, Trung Quốc</p> <p>户籍地址: 中国河北省</p> <p>Nhiệm kỳ: 2021 – 2026</p> <p>任期:</p> <p>Lý do: Xét thấy cần thiết theo khoản 3 Điều 160 Luật doanh nghiệp năm 2020</p> <p>解职原因: 依据《2020 年企业法》第 160 条第 3 款之规定。</p> <p>C. Họ tên: Youn Kwon Seok</p> <p>姓名:</p> <p>CCCD/Hộ chiếu: M61529540</p> <p>护照号:</p> <p>Ngày cấp 03/11/2017</p> <p>有效期:</p> <p>Nơi cấp: Hàn Quốc</p> <p>签发国家: 韩国</p> <p>Địa chỉ: Bắc Kinh Trung Quốc</p> <p>地址: 中国北京</p> <p>Nhiệm kỳ: 2021-2026</p> <p>任期:</p> <p>Lý do: Xét thấy cần thiết theo khoản 3 Điều 160</p>
--	--	--	---

			<p>Luật doanh nghiệp năm 2020</p> <p>解职原因: 依据《2020 年企业法》第 160 条第 3 款之规定。</p> <p>D. Họ tên: Zhou Hao</p> <p>姓名: 周昊</p> <p>Sinh năm: 1990</p> <p>出生年份:</p> <p>CCCD/Hộ chiếu: EK4978537</p> <p>护照号:</p> <p>Ngày cấp: 25/06/2023</p> <p>有效期:</p> <p>Nơi cấp: Cục QL di dân Quốc gia CHND Trung Hoa</p> <p>签发机关: 中华人民共和国国家移民管理局</p> <p>Địa chỉ: Hu Nan, Trung Quốc</p> <p>户籍地址: 中国湖南省</p> <p>Nhiệm kỳ: 2024-2029</p> <p>任期:</p> <p>Lý do: Không tham gia các hoạt động của Hội đồng quản trị trong 06 tháng liên tục, quy định tại khoản 2 Điều 160 Luật doanh nghiệp năm 2020.</p> <p>解职原因: 根据《2020 年企业法》第 160 条第 2 款规定, 该董事连续六个月未出席董事会会议。</p> <p>Bãi nhiệm thành viên Ban kiểm soát:</p> <p>第二事项: 解聘临时会成员</p> <p>A. Họ tên: Gao ZhiXin</p> <p>姓名: 郜志新</p> <p>Sinh năm: 1964</p> <p>出生年份:</p> <p>CCCD/Hộ chiếu: G26469343</p> <p>护照号:</p> <p>Ngày cấp: 19/05/2008</p> <p>有效期:</p> <p>Nơi cấp: Cục QLXNC Bộ Công an</p> <p>签发机关: 公安部出入境管理局</p> <p>Địa chỉ: He Bei, Trung Quốc</p> <p>户籍地址: 中国河北省</p> <p>Nhiệm kỳ: 2021-2026</p> <p>任期:</p> <p>Lý do: Xét thấy cần thiết theo khoản 3 Điều 160 Luật doanh nghiệp năm 2020</p>
--	--	--	---

			<p>解职原因：根据《2020 年企业法》第 160 条第 2 款规定。</p> <p>B. Họ tên: Cao Lê Thu 姓名：郜丽秋 Sinh năm: 1995 出生年份： CCCD/Hộ chiếu: 001195019157 身份证号： Ngày cấp: 14/04/2021 有效期： Nơi cấp: CCS QLHC về TTXH 签发机关：社会治安行政警察部 Địa chỉ: Đê La Thành, Ngọc Khánh, Ba Đình, Hà Nội 地址：河内市巴亭郡玉庆坊罗堤街 Nhiệm kỳ: 2021-2026 任期： Lý do: Xét thấy cần thiết theo khoản 3 Điều 160 Luật doanh nghiệp năm 2020 解职原因：根据《2020 年企业法》第 160 条第 2 款规定。</p>
8	10/KĐT-NQHĐQT	28/10/2024	<ul style="list-style-type: none"> - Bổ nhiệm thành viên HĐQT – Bà Nguyễn Thanh Tú đảm nhiệm chức vụ Chủ tịch HĐQT Công ty CP Đầu tư Phát triển Gas Đô thị. 正式任命阮青秀女士担任城市燃气投资发展股份公司董事会主席。 - Bổ sung 1 con dấu công ty mới để sử dụng theo luật định, đảm bảo công ty duy trì hoạt động kinh doanh ổn định. Hiện tại công ty tồn tại 2 con dấu doanh nghiệp, do Giám đốc và Chủ tịch HĐQT được bầu/bổ nhiệm theo Nghị quyết này quản lý sử dụng. 公司新增 1 枚公司印章，经合法登记后正式启用，与原有印章一同由本决议选举/任命的董事会成员及董事长负责管理和使用，以确保公司业务运营稳定。 - Miễn nhiệm chức vụ Giám đốc – Người đại diện theo pháp luật đối với ông Zhu ZhiLin (Ngày sinh: 06/06/1967, hộ chiếu số: EA2150098 do Cục QLXNC Bộ CA Trung Quốc cấp ngày 11/05/2017), lý do: Tham ô tài sản Công ty. 因涉嫌侵占公司资产，解除朱志林先生（出生日期：1967 年 6 月 6 日，护照号：EA2150098，中国公安部出入境管理局于 2017 年 5 月 11 日签

			<p>发) 的董事职务及法定代表人资格。</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bổ nhiệm ông Triệu Quang Thanh (Giới tính: Nam, Sinh ngày: 23/06/1990, Số CCCD: 026090002793, ngày cấp: 27/03/2023, Nơi cấp: Cục Cảnh sát QLHC về TTXH) giữ chức vụ Giám đốc – Người đại diện theo pháp luật của Công ty. <p>正式任命赵光清先生（性别：男，出生日期：1990 年 6 月 23 日，身份证号：026090002793，社会治安行政警察局于 2023 年 3 月 27 日签发）为公司董事兼法定代表人。</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hủy nghị quyết số 1508/NQ-HĐQT ngày 15/08/2024 vì lý do được ban hành bất hợp pháp. <p>取消 2024 年 8 月 15 日第 1508/NQ-HĐQT 号决议，理由是决议属于非法发布。</p>
--	--	--	--

3. Thù lao, lương và các lợi ích khác của từng thành viên HĐQT.

董事会成员个人薪酬，工资及其他利益：

Chi tiết thù lao, chi phí lương của thành viên HĐQT được tổng hợp và thể hiện trong báo cáo Thù lao và lương của HĐQT, Ban kiểm soát năm 2024 và kế hoạch chi trả năm 2025.

董事会成员薪酬和工资细节在 2024 年董事会、监事会薪酬和工资以及 2025 年支付计划报告中总结和展示。

Các chi phí khác liên quan được thực hiện theo quy định tại Quy chế tài chính, quy chế hoạt động của HĐQT và định mức chi tiêu nội bộ của Công ty.

其他相关费用应按照财务规则、董事会运作规则和公司内部开支规范标准执行。

II. Kế hoạch hoạt động năm 2025.

2025 年董事会工作计划

Căn cứ định hướng phát triển của Công ty trong thời gian tới, HĐQT đề ra phương hướng hoạt động năm 2025 như sau:

根据公司未来发展方向，董事会提出 2024 年工作计划如下：

1. Chỉ đạo Ban Giám đốc Công ty triển khai Nghị quyết ĐHĐCĐ năm 2025, bám sát các hoạt động của Công ty trong việc triển khai kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2025, hỗ trợ và phối hợp Giám đốc xử lý kịp thời và tháo gỡ những khó khăn vướng mắc để hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty đạt và vượt mức kế hoạch được giao.

指示公司经理班子落实 2025 年度股东大会之的决议，在公司落实 2025 年经营计划的过程进行监督、检查及指导。为公司生产经营活动达到及超过计划指标、支持协助公司总经理及时处理和解决困难；

2. Tiếp tục chỉ đạo quyết liệt Ban Giám đốc có phương án xử lý dứt điểm các tồn đọng liên quan đến hoạt động sản xuất kinh doanh của công ty như: thu hồi nợ khó đòi; bán, chuyển nhượng/dừng các dự án kinh doanh không có hiệu quả.

继续指示公司经理班子彻底处理公司存在的问题，比如：收回坏账、转移/停止低效的项目等；

3. Tiếp tục cùng Ban giám đốc nghiên cứu bổ sung các lĩnh vực kinh doanh khác, nhằm mở rộng ngành nghề, lĩnh vực kinh doanh của Công ty để thích ứng với tình hình mới.

继续与经理班子研究和补充其他业务领域，以扩大公司的业务线和领域，适应新形势；

4. Tiếp tục hỗ trợ Ban Giám đốc tìm kiếm, làm việc với các khách hàng mới trong các khu Công nghiệp để mở rộng đối tượng sử dụng khí, đặc biệt là các khách hàng có vốn đầu tư Trung Quốc.

继续支持经理班子寻找在工业园区的新客户，扩大用户，特别是中资的客户；

5. Nâng cao giá trị thương hiệu, tăng cường quan hệ với các cổ đông nhằm công bố thông tin tới công chúng một cách nhanh chóng, kịp thời và minh bạch.

为向公众迅速，及时和透明地颁发信息、提升品牌价值，维护良好的股东关系；

6. Tiếp tục duy trì và đẩy mạnh các hoạt động khác thuộc chức năng nhiệm vụ của HĐQT, khắc phục những mặt còn hạn chế, cùng với Ban Giám đốc phấn đấu đưa công ty ngày càng phát triển, xứng đáng với sự mong muốn của cổ đông .

维持和促进在董事会职能范围内的其它工作，克服存在的缺点，与经理班子一起努力让公司越来越发展，值得股东的愿望；

7. Tiếp tục thực hiện công tác đảm bảo an sinh xã hội đối với người lao động; nâng cao đời sống vật chất, tinh thần cho người lao động; phát triển chất lượng đội ngũ cán bộ, chính sách nhân sự để giữ người tài.

继续为员工实施确保社会安生的工作；提升员工生活的质量；提高干部队伍的素质，为留住人才实施人事政策。

Nơi nhận:

接收处:

- ĐHĐCĐ;
股东大会;
- HĐQT, BKS;
董事会、监事会;
- Lưu VT; LT.01.
存档: 文员。

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

代表董事会

CHỦ TỊCH



NGUYỄN THANH TÚ

))
D
★



Số: 01/ KĐT-BCBKS
编号: 01/ KĐT-BCBKS

Hà nội, ngày 6 tháng 5 năm 2025
河内, 2025年5月6日

BÁO CÁO

报告

**Về hoạt động của Ban kiểm soát năm 2024 và kế hoạch năm 2025
và đề xuất lựa chọn đơn vị kiểm toán độc lập năm 2024**
关于 2024 年监事会工作总结、2024 年工作计划
以及选择 2025 年独立审计单位的事宜

I. KẾT QUẢ KIỂM TRA, GIÁM SÁT NĂM 2024

2024 年监督、检查工作的结果

1. Hoạt động của Ban kiểm soát.

监事会的工作:

Căn cứ vào nhiệm vụ kế hoạch của Ban kiểm soát đã được Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2024 thông qua. Trong năm 2024, công tác kiểm tra, giám sát của Ban Kiểm soát được thực hiện thông qua các số liệu báo cáo của Công ty như sau:

根据 2024 年股东大会已批准通过的任务计划, 在 2024 年受新冠疫情的影响, 监事会的监督、检查工作以掌握公司经营效果情况如下:

- 1.1. Giám sát việc tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành và Điều lệ Công ty trong việc lãnh đạo, chỉ đạo điều hành hoạt động sản xuất kinh doanh Ban Giám đốc.

监督遵守现行法律规定和公司章程, 领导和指导经营班子执行生产经营活动的运作;

- 1.2. Giám sát việc thực hiện Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông.

监督执行股东大会决议的事宜;

- 1.3. Phối hợp với Hội đồng quản trị, kiểm tra, giám sát các hoạt động sản xuất kinh doanh toàn Công ty. Giám sát trong việc quản lý, sử dụng nguồn vốn, tài sản và các nguồn lực khác của Công ty, nhằm đảm bảo sử dụng vốn hiệu quả, chống thất thoát, lãng phí, tuân thủ đúng quy định, nội quy, quy chế của Công ty và pháp luật của Nhà nước.

与董事会配合检查、监督公司生产经营工作。监督公司资金、资产和其他资源, 以确保资金的有效利用, 防止损失和浪费, 遵守国家法律和公司的制度、规则及规定;



- 1.4. Thẩm định Báo cáo tài chính hàng quý, bán niên và cả năm, đảm bảo tính đúng đắn, minh bạch trong các báo cáo. Phân tích, đánh giá tình hình tài chính, khả năng bảo toàn và phát triển vốn của Công ty.

审定年度财务报告、半年报告和季度报告，保证报告内容的正确性和透明性；分析、评估财务情况、保护和发展公司资本的能力。

2. Các cuộc họp của BKS:

监事会的会议：

Ngày 25/04/2025 và 28/10/2024 ĐHĐCĐ đã ra nghị quyết thông qua nội dung thay đổi nhân sự BKS của công ty, cụ thể:

2024年4月25日及2024年10月28日，股东大会已经通过关于更换监事会成员事宜的决议，具体如下：

- Bãi nhiệm chức vụ Kiểm soát viên đối với ông Zhang Bin kể từ ngày 28/10/2024;

自2024年10月28日起，Zhang Bin先生不再担任监事会成员的职务；

- Bầu thay thế 02 thành viên Ban kiểm soát mới nhiệm kỳ 2024-2029 đối với bà Phan Thị Bích Hà kể từ ngày 25/04/2024 và ông Gu ChaoQing kể từ ngày 28/10/2024.

自2024年4月25日起，选举潘氏碧河女士担任2024-2029年任期新监事会的成员；自2024年10月28日起，选举Gu ChaoQing先生担任2024-2029年任期新监事会的成员；

Sau đó ngày 28/10/2024 BKS đã tổ chức cuộc họp để bầu trưởng Ban kiểm soát. Ngoài ra, các nội dung khác thuộc thẩm quyền được các kiểm soát viên thông nhất qua điện thoại và email.

然后，在2024年10月28日，监事会召开会议选举监事会主席。此外，监事会成员通过电话和电子邮件统一表决的其他内容。

3. Hoạt động của các thành viên ban kiểm soát:

监事会成员的工作：

Trên cơ sở quy định của Luật doanh nghiệp và Điều lệ Công ty về chức năng nhiệm vụ quyền hạn của BKS, các thành viên BKS có trách nhiệm xử lý giải quyết vấn đề theo phạm vi được phân công, chịu trách nhiệm trước ĐHĐCĐ về các ý kiến và báo cáo của cá nhân.

在《企业法》和《公司章程》关于监事会职能、职责和权力规定的基础上，监事会成员负责按照指定范围处理和解决问题，并在股东大会上负责提出个人意见和报告。

BKS đã phân công nhiệm vụ cụ thể cho từng cá nhân như sau:

监事会给每个成员分配的具体任务如下：

- Ông Gu ChaoQing – Trưởng ban:

监事会主席 –Gu ChaoQing 先生

Chịu trách nhiệm về công tác tổ chức chung của BKS;

负责监事会组织工作;

- Chủ trì xây dựng, cập nhật Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát;

主持制定和更新监事会工作的规则;

- Chủ trì thẩm định báo cáo tài chính của công ty;

主持对公司财务报表实施评估的工作;

- Thực hiện các nhiệm vụ khác theo chức năng nhiệm vụ quy định tại Điều lệ, quy chế hoạt động của BKS.

根据监事会章程和工作规则的职能和职责, 执行其他任务。

- Bà Đặng Thị Thu Giang – kiểm soát viên:

监事会成员 - 阮秋香女士:

- Tham gia xây dựng, cập nhật Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát;

参与制定和更新监事会运作规则的工作;

- Tham gia thẩm định báo cáo tài chính của công ty;

参与对公司财务报表实施评估的工作;

- Thực hiện các nhiệm vụ khác theo chức năng nhiệm vụ quy định tại Điều lệ, quy chế hoạt động của BKS.

根据监事会章程和运作规则的职能和职责, 执行其他任务。

- Bà Phan Thị Bích Hà – Kiểm soát viên:

监事会成员 – 邓氏秋江女士:

- Tham gia xây dựng, cập nhật Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát;

参与制定和更新监事会运作规则的工作;

- Tham gia thẩm định báo cáo tài chính của công ty;

参与对公司财务报表实施评估的工作;

- Thực hiện các nhiệm vụ khác theo chức năng nhiệm vụ quy định tại Điều lệ, quy chế hoạt động của BKS.

根据监事会章程和运作规则的职能和职责, 执行其他任务。

4. Kết quả kiểm tra giám sát.

监督和检查的结果

- a. Kết quả thẩm định Báo cáo tài chính năm 2024.

2024 年财务审计报告的结果

- Báo cáo tài chính năm 2024 của Công ty đã phản ánh trung thực, hợp lý tình hình tài chính của Công ty tại thời điểm 31/12/2023, cũng như kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh năm 2024. Báo cáo được trình bày theo các mẫu báo cáo quy định của Bộ Tài chính.

2024 年的财务报告已反映准确，合理公司于 2024 年 12 月 31 日的财务状况和生产经营结果，财务报告是根据财政部规定报告格式编制；

- Việc ghi chép, mở sổ kế toán, phân loại các nội dung kinh tế theo các chuẩn mực kế toán do Bộ Tài chính ban hành.

关于记录、建立会计账簿、分类科目都按照财政部规定的标准;

- Báo cáo tài chính năm 2024 của Công ty đã được Công ty TNHH Kiểm toán VACO thực hiện theo quy định tại Điều lệ Công ty và Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2024.

按照 2024 年度股东大会决议和公司章程规定，2024 年公司财务报告由安越审计有限责任公司负责。

- b. Kết quả giám sát việc thực hiện nhiệm vụ quản lý, điều hành của Hội đồng quản trị và Ban Giám đốc

监督经理班子和董事会执行管理任务的结果:

- Các Quyết định trong quản lý điều hành của HĐQT và Ban Giám đốc Công ty tuân thủ quy định của pháp luật và Điều lệ Công ty;

在管理执行工作当中，经理班子和董事会的决定都遵守法律规定和公司章程；

- Lãnh đạo Công ty cũng đã chú trọng thực hiện công tác thu hồi công nợ; thực hiện trích lập quỹ dự phòng tài chính đầy đủ, đúng quy định;

公司领导已注重追债，实施坏账准备资金计提事宜保证足够和符合规定；

- Các cổ đông Công ty tuân thủ các quy định của pháp luật và Điều lệ Công ty về quyền và nghĩa vụ của các cổ đông;

关于股东义务，公司的股东遵守法律规定和公司章程；

- Việc trả lương, thưởng đảm bảo công bằng, minh bạch, các chế độ chính sách cho người lao động theo quy định của pháp luật.

按照法律规定，员工的政策、支付工资和奖金可确保员工的公平和透明性；

- c. Báo cáo đánh giá sự phối hợp hoạt động giữa Ban kiểm soát với Hội đồng quản trị và Ban Giám đốc:

经营班子、董事会和监事会配合工作结果评估:

- Giữa Ban Kiểm soát và Hội đồng Quản trị, Ban Giám đốc Công ty luôn có sự phối hợp chặt chẽ. Ban kiểm soát đã nhận được sự hợp tác, tạo điều kiện từ Hội

đồng quản trị, Ban Giám đốc trong việc thực hiện nhiệm vụ của mình, như việc cung cấp thông tin, tài liệu đầy đủ, kịp thời khi có yêu cầu.

监事会和董事会以及公司经营班子之间保持密切的配合, 监事会在履行职责时得到董事会和经营班子的合作和收到便利条件, 列如: 根据监事会的要求及时和充分提供有关信息与资料;

- Ban Kiểm soát được Hội đồng quản trị gửi tài liệu các cuộc họp/phiếu ý kiến, Ban Kiểm soát đã tham gia đóng góp ý kiến cho các vấn đề trong quá trình điều hành Công ty.

监事会受邀请参加董事会会议时, 在会议上, 监事会已经对公司运营过程中提出意见。

II. KẾ HOẠCH CÔNG TÁC NĂM 2025

2025 年工作计划

Để thực hiện tốt công tác kiểm soát theo quy định của Luật Doanh nghiệp và Điều lệ Công ty, kế hoạch công tác năm 2025 của Ban kiểm soát như sau:

为了按照企业法和公司章程良好落实监督工作, 监事会提出 2025 年工作计划如下:

- Giám sát tình hình thực hiện Nghị quyết của ĐHĐCĐ thường niên năm 2025. Giám sát việc chấp hành Điều lệ và các quy chế quản lý nội bộ của Công ty. Giám sát việc triển khai, thực hiện kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2025.

监督 2025 年股东大会决议落实情况, 监督遵守公司章程和内部管理制度, 监督公司开展、实施 2025 年生产经营的计划;

- Phối hợp với Hội đồng quản trị và Ban Giám đốc Công ty trong việc kiểm tra, giám sát công tác quản lý tại văn phòng Công ty cũng như tại các đơn vị.

跟公司董事会和公司经营班子配合检查、监督在公司各单位管理的工作;

- Theo dõi, kiểm tra và giám sát quá trình chuẩn bị, triển khai và quyết toán các dự án đầu tư, xây lắp và kinh doanh LPG.

跟踪、检查、监督各投资、工程安装和 LPG 销售项目准备、开展和结算的工作;

- Thẩm định báo cáo kết quả kinh doanh, Báo cáo tài chính, báo cáo đánh giá công tác quản lý của Hội đồng quản trị năm 2025. Phân tích đánh giá tình hình tài chính, tình hình quản lý, sử dụng vốn, hiệu quả hoạt động và khả năng thanh toán nợ của Công ty. Giám sát việc quản lý vốn chủ sở hữu và quản lý phần vốn của Công ty đầu tư vào doanh nghiệp

检查 2025 年经营结果报告、董事会管理工作评估报告、分析和评估公司的财务状况、资金的管理和使用、运营效率和债务支付能力; 监督本公司在投资企业的持有资金和管理资本工作。

III. ĐỀ XUẤT ĐƠN VỊ KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP NĂM 2025

建议使用负责 2025 年审计财务报表的独立审计单位

- Căn cứ chất lượng dịch vụ kiểm toán của các công ty kiểm toán được cơ quan có thẩm quyền chấp thuận kiểm toán BCTC cho công ty đại chúng, niên yết và kế hoạch hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty năm 2024, Ban kiểm soát đề xuất ĐHĐCĐ lựa chọn Công ty TNHH Kiểm toán An Việt là đơn vị phụ trách kiểm toán độc lập của Công ty năm 2025.

根据各审计单位的能力并 2025 年公司生产经营计划, 监事会向股东大会建议仍需使用安越审计有限公司负责公司 2024 年度财务审计报告的单位。

Kính trình ĐHĐCĐ thông qua.

呈请股东大会审批通过。

Nơi nhận:

接收处:

- ĐHĐCĐ;
股东大会;
- HĐQT;
董事会;
- Lưu TCHC, BKS.01.
存档: 行政人事部、监事会。



PHAN THỊ BÍCH HÀ





CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ
城市燃气投资发展股份公司

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
越南社会主义共和国
独立-自由-幸福

Số: 10 / KĐT-BCKTNB
编号: / KĐT-BCKTNB

Hà Nội, ngày 05 tháng 05 năm 2025
河内, 2025 年 5 月 5 日

BÁO CÁO

报告

Hoạt động của Ban Kiểm toán nội bộ năm 2024 và kế hoạch năm 2025
关于 2024 年内部审计委员会工作的报告 2025 年度监事会工作计划的请示

Kính gửi: Hội đồng quản trị

Đại hội đồng cổ đông

敬致: 董事会

股东大会

Căn cứ Quy chế Kiểm toán nội bộ ban hành kèm theo Nghị quyết số 07/KĐT-NQHĐQT ngày 30 tháng 12 năm 2021 của Hội đồng quản trị;

根据董事会于 2021 年 12 月 30 日发布第 07/KĐT-NQHĐHĐT 号决议的内部审计规定;

Theo quy định tại Khoản 2 Điều 19 Quy chế Kiểm toán nội bộ, Ban Kiểm toán nội bộ kính báo cáo Hội đồng quản trị về tình hình hoạt động năm 2024 như sau:

根据内部审计规则第 19 条第 2 款的规定, 内部审计委员会向董事会报告 2023 年工作的情况, 具体内容如下:

I. Tình hình, kết quả thực hiện công tác kiểm toán nội bộ năm 2024

2024 年内部审计工作实施情况和结果

1. Tình hình hoạt động của ban kiểm toán nội bộ năm 2024

2024 年内部审计委员会工作的情况:

Ban kiểm toán nội bộ Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị được thành lập ngày 30/12/2021 theo Nghị quyết số 07/KĐT-NQHĐQT ngày 30 tháng 12 năm 2021.

城市燃气投资发展股份有限公司内部审计委员会于 2021 年 12 月 30 日根据董事会第 07/KĐT-NQHĐH 号决议成立。



Trong năm 2024, Ban Kiểm toán nội bộ đã thực hiện những công việc như sau:

2024 年，内部审计委员会实施了以下工作：

- Thẩm định, đánh giá hiệu quả phương án kinh doanh, theo dõi hoạt động kinh doanh của Công ty;
评估经营计划的效果，跟踪公司的经营活动；
- Trực tiếp và phối hợp với các bộ phận chức năng của Công ty, kiểm tra việc tuân thủ các quy định của Pháp luật, Điều lệ, các nghị quyết của ĐHĐCĐ, nghị quyết HĐQT và các quy định quản lý nội bộ của Công ty; Thường xuyên trao đổi và kịp thời thông báo những rủi ro làm ảnh hưởng đến lợi ích của cổ đông và kiến nghị những giải pháp xử lý;
直接并与公司职能部门协调，检查遵守法律，章程，股东大会决议，董事会决议和公司内部管理规定的情况；定期交流并及时通报影响股东利益的风险，并提出解决方案；
- Thẩm định báo cáo kết quả kinh doanh, báo cáo tài chính và các báo cáo định kỳ khác. Phân tích đánh giá tính hình tài chính, hiệu quả hoạt động, khả năng bảo toàn, phát triển vốn và những rủi ro trọng yếu;
审核经营报告、财务报告和其他定期报告。分析和评估财务状况，运营效率，资本保全和发展能力以及重大风险；
- Đề xuất các biện pháp khắc phục những sai sót trong kế toán. Kiến nghị xử lý những vi phạm, giám sát, đánh giá và theo dõi hoạt động khắc phục những tồn tại đã phát hiện;
提出克服会计错误的措施。建议处理违规行为，评估和监督以克服发现的问题；
- Các thành viên của Ban kiểm toán nội bộ thực hiện nhiệm vụ một cách trung thực, cẩn trọng và không cản trở tới hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty.
内部审计委员会的成员诚实，谨慎地履行职责，不妨碍公司的生产和经营活动。

2. Kết quả thực hiện kiểm toán nội bộ

内部审计实施的结果

1.1. Thẩm định báo cáo tài chính quý/ bán niên và báo cáo tài chính năm

审核季度、半年度和年度财务报告

Việc ghi chép, lưu trữ chứng từ, hệ thống thông tin kế toán và lập sổ sách kế toán cơ bản được thực hiện phù hợp với quy định hiện hành. Các chỉ tiêu của báo cáo tài chính tại thời điểm ngày 31/12/2024 được phân loại cho phù hợp với hướng dẫn Thông tư 200-202/2014/TT-BTC do Bộ tài chính ban hành.

记录、保存凭证、会计信息系统和编制会计账簿的工作基本按照现行规定进行。截至 2024 年 12 月 31 日的财务报表的指标根据财政部发布第 200-202/2014TT-BTC 号通知的指导进行分类。

Xét trên khía cạnh trọng yếu, báo cáo tài chính đã phản ánh trung thực và hợp lý tình hình tài chính của Công ty trong năm 2024. Theo đó:

在重要的方面，财务报告真实合理地反映公司 2024 年度财务的状况。据此：

Năm 2024, hoạt động kinh doanh của Công ty đạt được như sau:

2024 年，公司经营结果如下：

STT	CHỈ TIÊU	Đvt	Thực hiện năm 2023	Kế hoạch năm 2024	Thực hiện năm 2024	% TH2024 so với KH2024	(%) TH2024so với TH2023
字号	指标	计算单位	2023 年实施	2024 年计划	2024 年实施	比例 (2024 年实施与 2024 年计划)	比例 (2024 年实施与 2023 年实施)
(A)	(B)						
I	Chỉ tiêu sản lượng (Tấn)		14.655	19.090	10.655	56%	73%
II	Xây lắp 工程 安装	Dự án		3	3	100%	
	Giá trị hợp đồng ký mới	Tỷ.đ					
	新签署合同价值	(十 亿)					
II	Chỉ tiêu tài chính	Tỷ.đ					
	财务指标	(十 亿)					
1	Doanh thu 收入	Tỷ.đ	309,09	401,81	347,70	87%	112%
2	Giá vốn 成本	Tỷ.đ	284,55	372,77	328,40	88%	115%
3	Lãi gộp 毛利润	Tỷ.đ	24,54	28,5	26,65	94%	100%
4	Chi phí bán hàng và quản lý 销售和企业管理费用	Tỷ.đ	26,63	28,5	26,65	94%	100%
5	Lợi nhuận tài chính 财务利润	Tỷ.đ	4,43	1,13	0,26	23%	6%
6	Lợi nhuận khác 其他利润	Tỷ.đ	(1,196)		(1,149)		

7	Lợi nhuận trước thuế 税前利润	Tỷ.đ	0,994	1,69	(7,876)	-466,04%	-792,35%
8	Thuế và các khoản phải nộp NSNN 应付国家预算款和税务	Tỷ.đ					
10	Lợi nhuận sau thuế 税后利润	Tỷ.đ	0,994	1,69	(7,876)	-466,04%	-792,35%

1.2. Kết quả giám sát đối với Ban giám đốc

对公司经理班子监督的结果

- Ban Giám đốc đã tuân thủ nghiêm túc chủ trương định hướng của HĐQT và ĐHĐCĐ, thực hiện tốt công tác quản trị nội bộ công ty, thực hiện chiến lược kinh doanh phù hợp với xu thế của thị trường.
- 公司经理班子严格遵守董事会和股东大会的指导方针，做好公司内部管理工作，实施符合市场趋势的经营战略。
- Về nhân sự, Ban TGD tiếp tục củng cố kiện toàn bộ máy nhân sự, phù hợp với định hướng phát triển của Công ty.
- 在人力资源方面，根据公司的发展方向，经理班子继续巩固和健全人力资源机构。

II. Phương hướng nhiệm vụ năm 2025 của Ban Kiểm toán nội bộ

内部审计委员会 2025 年的任务

- Thực hiện các cuộc kiểm toán nội bộ theo kế hoạch được Hội đồng quản trị phê duyệt;
按照董事会批准的计划进行内部审计;

- Thực hiện chức năng tư vấn theo yêu cầu của Hội đồng quản trị;
应董事会的要求履行咨询职能;

- Kiến nghị các biện pháp nhằm hoàn thiện, nâng cao hiệu lực, hiệu quả của hệ thống kiểm soát nội bộ;
建议改善和提高内部审计效率的措施;

- Bổ sung, hoàn thiện phương pháp kiểm toán nội bộ và phạm vi hoạt động của Kiểm toán nội bộ để có thể cập nhật, đồng hành cùng sự phát triển của doanh nghiệp;

补充和完善内部审计方法和内部审计的活动范围，以便随着企业的发展而更新和发展;

- Theo dõi, đôn đốc, kiểm tra và đánh giá kết quả thực hiện các khuyến nghị sau kiểm toán;

监督、督促、检查和评估审计后建议的执行结果;

- Tổ chức đào tạo, tự đào tạo liên tục nhằm nâng cao và đảm bảo năng lực chuyên môn cho Người làm công tác kiểm toán nội bộ.

组织培训和自我培训，以提高和确保内部审计人员的专业能力。

Trên đây là Báo cáo tổng kết công tác kiểm toán nội bộ năm 2024, phương hướng hoạt động năm 2025 của Ban Kiểm toán nội bộ.

Kính báo cáo./.

上述是内部审计委员会向公司董事会汇报2024年内部审计工作的总结以及2025年工作方向的内容。

此致

敬礼

Nơi nhận:

接收处:

ĐHĐCĐ;

股东大会;

HĐQT, BKS;

董事会、监事会;

Lưu VT; LT.01.

存档: 文员。

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

代表董事会

CHỦ TỊCH



NGUYỄN THANH TÚ



TỜ TRÌNH

请示

Về việc Miễn nhiệm thành viên Hội đồng quản trị

关于更换董事会成员的事宜

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông

敬致: 股东大会

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ban hành ngày 17/6/2020;
根据 2020 年 6 月 17 日颁布第 59/2020/QH14 号的企业法;
- Căn cứ Điều lệ Công ty;
根据城市燃气投资发展股份公司的章程;
- Căn cứ Đơn từ nhiệm thôi giữ chức vụ thành viên Hội đồng quản trị của ông Phạm Văn Thuyết ngày 08/05/2025.

根据范桂玲女士于 2025 年 5 月 8 日发送辞去董事会成员职务的辞职单;

Hội đồng quản trị kính trình ĐHĐCĐ thường niên năm 2024 thông qua việc Miễn nhiệm chức vụ thành viên HĐQT đối với ông/bà có tên sau kể từ khi kết thúc phiên họp ĐHĐCĐ thường niên năm 2024

董事会谨向 2025 年年度股东大会提交申请, 自 2025 年年度股东大会结束后, 对于以下董事免任董事会成员的职务:

Miễn nhiệm TV HĐQT do có đơn xin từ nhiệm chức vụ TV HĐQT:

因有辞去董事会成员职务的申请而免除董事会成员的职务:

- Họ và tên: Phạm Văn Thuyết

姓名: 范文税

- Ngày sinh: 19/08/1961

出生日期: 1961 年 08 月 19 日

- Số CCCD: 001061014277 do CCS QLTTXH cấp ngày 10/05/2021

身份证号码: 001061014277, 签发日期: 2021 年 5 月 10 日, 签发地址: 公安部社会秩序管理局

- Địa chỉ thường trú: Mê Linh, Hà Nội



地址：河内米玲

Kính trình ĐHĐCĐ thường niên năm 2025 thông qua.

敬呈 2025 年年度股东大会通过。

Trân trọng.

此致

敬礼

Nơi nhận:

接收处:

- Như trên;

如上;

- Lưu VT.

存档：文员。

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

代表董事会

CHỦ TỊCH



NGUYỄN THANH TÚ

234986

CÔNG TY
CỔ PHẦN
ĐẦU TƯ PHÁT
S. Đ. T.

GIẤY - T.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập- Tự do- Hạnh Phúc

ĐƠN XIN TỪ NHIỆM
THÔI GIỮ CHỨC VỤ THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông và Hội đồng quản trị

Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas Đô thị (PVGAS CITY)

Tôi tên là: PHẠM VĂN THUYẾT

Sinh ngày: 19/08/1961 Quốc tịch: Việt Nam

CMND/Hộ chiếu số: 001061014277 Ngày cấp: 10/05/2021

Nơi cấp: Cục CS QLHC và TTXH

Chức vụ hiện nay: Thành viên Hội đồng quản trị Công ty PVGAS CITY nhiệm kỳ 2024 - 2029

Tại kỳ họp Đại hội đồng cổ đông bất thường lần 1 năm 2024 ngày 28/10/2024 của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas Đô thị (PVGAS CITY), tôi đã được cổ đông tín nhiệm bầu giữ chức thành viên Hội đồng quản trị.

Nay tôi làm đơn này kính đề nghị Hội đồng Quản trị và Đại hội đồng Cổ đông xem xét, chấp thuận cho tôi từ nhiệm chức vụ Thành viên Hội đồng quản trị kể từ sau khi kết thúc Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2025 vì lý do sức khỏe không đảm bảo để tiếp tục đảm nhiệm chức vụ thành viên Hội đồng quản trị Công ty.

Trong thời gian giữ chức vụ, tôi đã cố gắng hoàn thành nhiệm vụ được giao và luôn tuân thủ đúng quy định của pháp luật và Điều lệ Công ty. Tôi xin chân thành cảm ơn sự tín nhiệm và hỗ trợ của Ban Lãnh đạo và toàn thể cổ đông trong suốt thời gian qua.

Tôi xin cảm ơn!

Ngày 08 tháng 05 năm 2025

Người làm đơn

Phạm Văn Thuyết





CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ
城市燃气投资发展股份公司

Số/编号: 01./ TTr - HĐQT - KĐT

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

越南社会主义共和国

独立-自由-幸福

Hà nội, ngày 5 tháng 5 năm 2025

河内, 2025 年 5 月 5 日

TỜ TRÌNH

呈报

Về việc Thông qua Quy chế bầu cử tại ĐHĐCĐ thường niên năm 2025

关于通过在 2025 年年度股东大会的选举规则

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông

致敬 : 股东大会

– Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ban hành ngày 17/6/2020;

根据 2020 年 6 月 17 日颁布第 59/2020/QH14 号的企业法;

Căn cứ Điều lệ của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị (PV GAS CITY),

根据城市燃气投资发展股份公司 (PV GASCITY) 的章程;

Hội đồng quản trị PV GAS CITY, kính trình Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2025 thông qua Quy chế bầu cử bổ sung/thay thế thành viên HĐQT nhiệm kỳ 2024 - 2029 (Chi tiết như Quy chế kèm theo).

在介绍城市燃气投资发展股份公司 2024 年年度股东大会内容之前, 敬请股东大会批准通过在 2024-2029 年任期董事会成员更换选举的规则 (详见附件)。

Kính trình Đại hội đồng cổ đông thông qua./.

敬请股东大会审议通过。

Trân trọng./.

此致

敬礼

Nơi nhận/报送:

- Như trên;
- 如上;
- HĐQT; BKS;
董事会、监事会;
- Lưu VT, TCHC.03/
存档: 文秘, 行政部.03。

T.M HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

CHỦ TỊCH

董事会代表

主席



NGUYỄN THANH TÚ

**QUY CHẾ ĐỀ CỬ, ỨNG CỬ, BẦU CỬ THÀNH VIÊN HĐQT
NHIỆM KỲ 2024 – 2029**

提名，选举 2024-2029 年任期董事会成员的规则

(Đính kèm tờ trình số /TTrKHĐQT-KĐT ngày tháng 5 năm 2025)

(附加 2025 年 5 月 日第 号/TTrKHĐQT-KĐT 的呈报)

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ban hành ngày 17/6/2020;
根据 2020 年 6 月 17 日颁布第 59/2020/QH14 号的企业法;
- Căn cứ Điều lệ của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas Đô thị (PV GAS CITY).
投根据城市燃气资发展股份公司的章程;
Đại hội đồng cổ đông (“ĐHĐCĐ”) PV GAS CITY tiến hành bầu bổ sung/thay thế thành viên Hội đồng quản trị (“HĐQT”) nhiệm kỳ 2024 – 2029 theo các quy định sau:
城市燃气公司股东大会进行补充/更换选举 2024 – 2029 任期董事会成员、根据如下的规定:

I. Chủ tọa tại Đại hội

人会主席

Chủ tọa tại đại hội có trách nhiệm chủ trì việc bầu cử với cụ thể như sau:
大会主席有责任组织选举工作，具体如下:

- Giới thiệu danh sách đề cử vào Hội đồng quản trị
介绍提名参加董事会，监事会的名单
- Giải quyết các khiếu nại về cuộc bầu cử (nếu có)
解决相关选举工作的纠纷（若有）

II. Số lượng, nhiệm kỳ và tiêu chuẩn làm thành viên HĐQT.

董事会成员人数，任期及标准:

1. Số lượng thành viên HĐQT cần bầu: 01 người
需要选举董事会成员的人数: 01 名
2. Nhiệm kỳ của thành viên HĐQT: 2024 - 2029
董事会成员的任期: 2024 年至 2029 年
3. Số lượng ứng viên thành viên HĐQT tối đa: Không hạn chế
最大董事会候选人数: 无限制
4. Tiêu chuẩn ứng cử viên tham gia Hội đồng quản trị (Khoản 2.3 Điều 25 Điều lệ Công ty)
加入董事会候选人的标准（公司章程第 2.5 条第 2.3 款）
 - Có đủ năng lực hành vi dân sự, không thuộc đối tượng bị cấm thành lập và quản lý doanh nghiệp quy định tại Khoản 2 Điều 18 của Luật Doanh nghiệp.

具有完全民事行为能力，不属于违反“企业法”第 18 条第 2 款规定禁止设立及管理企业的对象；

- Có trình độ học vấn, có năng lực, kinh nghiệm về tổ chức quản trị Doanh nghiệp.
在组织公司治理方面具有教育，能力和经验；
- Có hiểu biết Luật pháp.
具有了解法律；
- Có nhiều kinh nghiệm, đặc biệt trong lĩnh vực hoạt động của Công ty.
具有很多经验，特别是在公司的经营领域；
- Có sức khoẻ, phẩm chất, đạo đức tốt, trung thực, liêm khiết.
具有身体素质，道德品质，忠实，廉洁；

III. Nguyên tắc bầu cử

选举原则：

- Thực hiện đúng theo qui định của pháp luật và Điều lệ Công ty.
按照法律及公司章程规定执行
- Ban kiểm phiếu do chủ tọa đề cử và được đại hội thông qua. Thành viên Ban kiểm phiếu không được có tên trong danh sách đề cử, tự đề cử vào Hội đồng quản trị.
计票统计组由大会主席提名并得到全体大会通过。计票统计组成员不许参加提名选举董事会成员。

IV. Qui định đề cử thành viên Hội đồng quản trị (Theo Khoản 4 Điều 25 Điều lệ Công ty)

董事会

- Các cổ đông nắm giữ cổ phần phổ thông trong thời hạn liên tục ít nhất sáu (06) tháng có quyền gộp số quyền biểu quyết để đề cử các ứng viên Hội đồng quản trị. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông nắm giữ từ 5% đến dưới 10% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết được đề cử một (01) ứng viên; từ 10% đến dưới 30% được đề cử tối đa hai (02) ứng viên; từ 30% đến dưới 40% được đề cử tối đa ba (03) ứng viên; từ 40% đến dưới 50% được đề cử tối đa bốn (04) ứng viên; từ 50% đến dưới 60% được đề cử tối đa năm (05) ứng viên; từ 60% đến dưới 70% được đề cử tối đa sáu (06) ứng viên; từ 70% đến 80% được đề cử tối đa bảy (07) ứng viên; và từ 80% đến dưới 90% được đề cử tối đa tám (08) ứng viên.

持有普通股份至少连续六个月的股东有权把表决权合在一起，以提名董事会，监事会的候选人。

持有 5% 至不到 10% 投票权股份的股东或一组股东有权提名一名候选人；从 10% 至不到 30% 可以提名最多两名候选人；从 30% 至不到 40% 可提名最多

三名候选人;从 40%至不到 50%可提名最多四名候选人;从 50%至不到 60%可以提名最多五名候选人;从 60%至不到 70%可以提名最多六名候选人;从 70%至 80%可提名最大七名候选人;并且从 80%至不到 90%可以提名最多八名候选人。

V. Hồ sơ tham gia đề cử, ứng cử để bầu vào HĐQT

提名选举进入董事会的申请材料

1. Hồ sơ đề cử vào Hội đồng quản trị.

提名选举进入董事会的材料

- (Mẫu biểu được đăng tải trên website của Công ty theo địa chỉ: www.pvgascity.com.vn)
在公司网站公布的表格, 网站地址为: www.pvgascity.com.vn)
- Giấy đề nghị đề cử/ứng cử vào Hội đồng quản trị (theo mẫu)
提名进入董事会的申请书
- Sơ yếu lý lịch ứng viên (theo mẫu)
候选人的简历
- Bản sao các giấy tờ sau: CCCD/Hộ chiếu
身份证/护照/户口 (复本)
- Các bằng cấp chứng nhận về trình độ văn hóa và trình độ chuyên môn
学历证书
- Người đề cử vào HĐQT phải chịu trách nhiệm trước pháp luật, trước Đại hội cổ đông về tính chính xác, trung thực về nội dung trong hồ sơ của mình.
董事会的候选人必须在法律和股东大会面前承担关于材料内容准确性和真实性的责任。

2. Địa điểm và thời hạn nhận hồ sơ đề cử

接受提名材料的地点及时间

Để tạo điều kiện cho công tác tổ chức Đại hội, các ứng viên vui lòng gửi hồ sơ về trước **17h00 ngày 20/5/2025**

为组织大会顺利, 候选人请在 2025 年 5 月 20 日 17:00 之前发送材料

Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị

城市燃气投资发展股份公司

Địa chỉ: Tầng 4, tòa nhà Viện dầu khí, số 167 Trung Kính, Cầu Giấy, Hà Nội

地址: 河内市纸桥郡中敬路 167 号油气院大厦 4 楼

Điện thoại: 024.37346848 – Fax: 024 37346838

电话：024.37346848 – 传真：024 37346838

Nếu trong trường hợp các ứng cử viên được các nhóm cổ đông đề cử ngay tại Đại hội, vui lòng gửi hồ sơ đề cử về cho Thư ký Đại hội 30 phút trước khi tiến hành bầu cử.

如果股东在股东大会上提名的候选人，请在选举前 30 分钟将提名材料发送给大会的秘书。

VI. Danh sách ứng cử viên

候选人名单

- Dựa vào Hồ sơ đề cử của các cổ đông, nhóm cổ đông và các hồ sơ kèm theo của các ứng viên, Thư ký Đại hội sẽ lập Danh sách các ứng cử viên đáp ứng đủ điều kiện qui định để bầu HĐQT,

根据股东，股东团提名的材料，并候选人的附件材料，大会秘书将列出符合选举董事会和监事会所需条件的候选人名单。

- Danh sách ứng cử viên HĐQT được sắp xếp theo thứ tự ABC theo tên, ghi đầy đủ họ và tên trên phiếu bầu.

在选举票中将按名称，全名并按字母顺序排列的董事会，监事会候选人名单。

VII. Phương thức bầu cử:

选举方式

- Thực hiện theo phương thức bầu dồn phiếu (*Theo Khoản 3 Điều 144 Luật Doanh nghiệp*)

遵循累积投票的方法（根据企业法第 144 条第 3 款）

- Theo đó mỗi đại biểu có tổng số phiếu bầu tương ứng với tổng số cổ phần sở hữu, đại diện sở hữu nhân (x) với số thành viên được bầu của HĐQT.

每位股东的总票数为拥有的股份总数乘以可以选举理事会成员的数量。

- Đại biểu tham dự có quyền dồn hết tổng số phiếu bầu của mình cho một hoặc một số ứng cử viên.

参加大会的股东有权将所有选票投给一名或多名候选人。

- Trường hợp phát sinh thêm ứng viên trong ngày diễn ra đại hội, đại biểu có thể liên hệ với Ban kiểm phiếu xin cấp lại phiếu bầu cử mới và phải nộp lại phiếu cũ (trước khi bỏ vào thùng phiếu).

如果在会议当天有发生额外的候选人，股东可以联系计票统计组重新发布新的选票，并且必须还给旧的选票（在将投票放入投票箱之前）。

VIII. Phiếu bầu cử

选票

1. Nội dung của Phiếu bầu cử

选票的内容

- Phiếu bầu cử (phiếu bầu) là phiếu có ghi mã biểu quyết, số cổ phần sở hữu và/hoặc đại diện, có đóng dấu treo Công ty.

选票是有表决代码，拥有和/或代表的股份数量，由公司盖章的票。

- Mỗi đại biểu sẽ được phát một (01) loại Phiếu bầu: phiếu bầu Hội đồng quản trị. Đại biểu khi được phát phiếu phải kiểm tra lại các thông tin ghi trên phiếu bầu, nếu có sai sót phải thông báo ngay cho Ban kiểm phiếu.

每位股东将获得一种类型的选票：董事会选票。股东必须在投票时检查选票上的所有信息。如果有错误，必须立即通知计票统计组。

2. Cách ghi Phiếu bầu cử

选举票填写的方式

Cách ghi phiếu bầu được hướng dẫn cụ thể như sau:

选举票填写的方式如下：

- + Đại biểu bầu số ứng viên tối đa bằng số ứng viên trúng cử
股东选出最多候选人等于当选的数量
- + Cổ đông có thể dồn hết tổng số quyền biểu quyết cho một hoặc một số ứng cử viên.

股东可以为一个或多个候选人提供所有投票权。

Theo hướng dẫn như sau:

例如：

Giả sử Đại hội đồng cổ đông biểu quyết chọn 5 thành viên HĐQT trong tổng số 6 ứng viên. Cổ đông Nguyễn Văn A nắm giữ (bao gồm sở hữu và được ủy quyền) 100.000 cổ phần có quyền biểu quyết. Khi đó tổng số quyền biểu quyết của cổ đông Nguyễn Văn A là:

假设股东大会表决在 6 名候选人中投票选出 5 名董事会成员。A 股东持有（包括所有权和授权）10 万有表决权的股份。A 股东的总投票权为：

$(100.000 \times 5) = 500.000$ quyền biểu quyết

$(10 \text{ 万} \times 5) = 50 \text{ 万投票权}$

Cổ đông Nguyễn Văn A có thể bầu dồn phiếu theo phương thức sau:

A 股东可投票通过以下方式累积投票：

- + Dồn hết 500.000 quyền biểu quyết của mình cho 01 ứng cử viên thành viên HĐQT.

将自己的所有投票权给 1 名董事会成员候选人

- + Chia đều 500.000 quyền biểu quyết cho 05 ứng cử viên thành viên HĐQT (trung ương mỗi ứng cử viên nhận được 100.000 quyền biểu quyết của cổ đông Nguyễn Văn A).

为 05 董事会成员候选人分配 50 万投票权（相当于每个候选人获得 10 万股东的投票权）。

- + Dồn 500.000 quyền biểu quyết của mình cho một số ứng cử viên thành viên HĐQT bằng cách chia nhỏ 500.000 quyền biểu quyết cho từng ứng cử viên. Cổ đông Nguyễn Văn A có thể dồn 500.000 quyền biểu quyết của mình cho 5 ứng cử viên theo những tỷ lệ quyền biểu quyết khác nhau nhưng tổng số quyền biểu quyết cho những ứng viên đó không vượt quá 500.000 quyền biểu quyết.

通过划分 50 万投票权给每位候选人。A 股东可以用不同投票权比率向 5 名候选人份给投票权，但这些候选人的投票权总数不得超过 50 万投票权。

3. Tính hợp lệ và không hợp lệ của phiếu bầu cử

选票有效及无效性

- Phiếu bầu hợp lệ: là phiếu bầu theo mẫu in sẵn do ban tổ chức phát ra, không tẩy xóa, cạo sửa, không viết thêm nội dung nào khác ngoài quy định cho phiếu bầu; phải có chữ ký, ghi rõ họ tên của đại biểu tham dự.

选票有效：根据组织班发布的预先印制的表格进行投票，不得删除，编辑并不写入除选票规定以外的任何其他内容；必须有签名，明确填写股东的全名。

- Các phiếu bầu sau đây sẽ được coi là không hợp lệ:

在以下的情况，选举票为无效：

- + Ghi thêm nội dung khác vào phiếu bầu
在选票中填写其他内容
- + Ghi nội dung trên phiếu bầu bằng viết chì
使用铅笔填写内容
- + Gạch tên các ứng cử viên
除掉候选人名字

- + Phiếu bầu không theo mẫu in sẵn do ban tổ chức phát ra, phiếu không có dấu treo của công ty, hoặc đã tẩy xóa, cạo sửa, viết thêm nội dung khác ngoài qui định cho phiếu bầu
选举票没有盖城市燃气投资发展股份公司的公章，不是由组织班颁发，或者选举票被撕裂，删除，更正。
- + Số ứng viên mà đại biểu bầu lớn hơn số lượng ứng viên trúng cử
选举票总票数超过有投票权股东或授权代表人的总票数；
- + Phiếu có tổng số phiếu bầu cho các ứng cử viên của cổ đông hoặc đại diện lớn hơn tổng số phiếu được phép bầu
选举候选人的总人数超过了可选董事会成员的人数；
- + Phiếu nộp sau khi Ban kiểm phiếu đã mở niêm phong thùng phiếu
投票结束后，选举票将提交给监票部分，票箱已经被封存。选举结果不包括无效选举票。
- + Không có chữ ký của đại biểu tham dự.
股东没有签字

4. Bỏ phiếu và Kiểm phiếu

投票及计票

- Trong trường hợp có sự sai sót, cổ đông có thể liên hệ với Ban kiểm phiếu xin cấp lại phiếu bầu cử mới và phải nộp lại phiếu cũ (trước khi bỏ vào thùng phiếu).
若有错误，股东可以与计票组联系重新发新选票，并必须退回旧选票（在将投票放入投票箱之前）。
- Đại biểu bỏ phiếu bầu cử vào thùng phiếu đã được niêm phong do Ban kiểm phiếu giám sát.
股东把选票方在计票组监督密封的投票箱中。
- Sau khi việc bỏ phiếu kết thúc, việc kiểm phiếu sẽ được tiến hành dưới sự giám sát của Ban kiểm soát hoặc đại diện cổ đông.
投票结束后，计票将在监事会或股东代表的监督下进行。
- Ban kiểm phiếu có trách nhiệm lập biên bản kiểm phiếu, công bố kết quả và cùng với Chủ toạ giải quyết các thắc mắc, khiếu nại của cổ đông (nếu có).
计票组负责编制计票纪录，公布结果，并与主席一起解决股东的问题和投诉（若有）。
- Phiếu bầu cử sau khi kiểm sẽ được lưu trữ theo quy định.
计票后的选票将按规定存档。

5. Nguyên tắc trúng cử lựa chọn các ứng cử viên (Theo Điều 144 Luật Doanh nghiệp)

当选候选人的原则（根据“企业法”第 144 条）

- Người trúng cử thành viên Hội đồng quản trị được xác định theo số phiếu được bầu tính từ cao xuống thấp, bắt đầu từ ứng cử viên có số phiếu bầu cao nhất cho đến khi đủ số thành viên cần bầu.

当选为董事会成员的候选人，由选举票数量决定从高至低计算，直到有足够的需要成员数量。

- Trường hợp có từ hai (02) ứng cử viên trở lên đạt cùng số phiếu được bầu như nhau cho thành viên cuối cùng của Hội đồng quản trị thì sẽ tiến hành bầu lại trong số các ứng cử viên có số phiếu được bầu ngang nhau.

如果有两名或两名以上候选人获得最后一名董事会成员的票数相同，监事会将在具有相同票数的候选人中重选。

- Nếu kết quả bầu cử lần một không đủ số thành viên HĐQT thì sẽ được tiến hành bầu cử cho đến khi bầu đủ số lượng thành viên cần bầu.

如果在选举中投票的结果没有足够需要选举董事会成员的人数，大会将进行第二次选举直到选举足够成员数量时；

IX. Hiệu lực thi hành

实施期限

Quy chế bầu cử này có hiệu lực thực hiện ngay khi được Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2025 thông qua.

该规则在获得城市燃气公司 2024 年年度股东大会批准后立即生效。

Quy chế này sẽ hết hiệu lực khi Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2025 của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị kết thúc.

城市燃气投资发展股份有限公司 2025 年年度股东大会结束时，本规定将不再有效。

Trên đây là toàn bộ quy chế ứng cử, đề cử thành viên để bầu cử Hội đồng quản trị của Công ty nhiệm kỳ 2024 – 2029 tại Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2025 của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét thông qua.

这是城市燃气投资发展股份公司 2025 年年度股东大会提名候选人以选举从 2024 年至 2029 年任期董事会成员。城市燃气投资发展股份公司呈请股东大会审议批准。

TM. ĐOÀN CHỦ TỊCH ĐẠI HỘI



**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ**
越南城市燃气投资发展股份公司

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

越南社会主义共和国

独立-自由-幸福

Số: 09.../TTr-HĐQT-KĐT

编号: / TTr-KĐT

Hà Nội, ngày 22 tháng 05 năm 2025

河内, 2025 年 05 月 22 日

TỜ TRÌNH

呈报

Về việc thông qua danh sách ứng viên đề Bàu bổ sung thành viên Hội đồng quản trị
关于通过选举董事会成员候选人名单的事宜

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông

敬致: 股东大会

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ban hành ngày 17/6/2020;
根据 2020 年 6 月 17 日颁布第 59/2020/QH14 号的企业法;
- Căn cứ Điều lệ của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas Đô thị (PV GAS CITY);
根据城市燃气投资发展股份公司的章程;
- Căn cứ Đơn ứng cử ứng viên HĐQT của cổ đông lớn – Ông Yang XiaoDong ngày 20/5/2025.

根据大股东杨晓东先生于 2025 年 5 月 20 日发送董事会成员候选人参选的申请。

Hội đồng quản trị PV GAS CITY (HĐQT) kính trình ĐHCĐ thường niên năm 2025 xem xét thông qua danh sách ứng viên thành viên HĐQT, BKS để bầu bổ sung/thay thế thành viên HĐQT, BKS nhiệm kỳ 2024-2029 như sau:

公司董事会呈请 2025 年年度股东大会批准通过董事会成员候选人名单, 以选举从 2024 年至 2029 年董事会成员, 具体如下:

I. Ứng viên TV HĐQT:

董事会成员候选人

1. Họ và tên: YANG XIAODONG

姓名: 杨晓蔚

Giới tính: Nam

Sinh ngày: 19/12/1972

Quốc tịch: Trung Quốc

性别: 男

出生: 1972 年 12 月 19 日

国籍: 中国

CMND/Hộ chiếu số: EJ599928

Ngày cấp: 29/06/2022

Nơi cấp: Đại sứ quán Trung Quốc tại Việt Nam

身份证号/护照号: EJ599928

签发时间: 2022.06.29

签发机关: 中华人民共和国移民管理局

2

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc

越南社会主义共和国

独立-自由-幸福

ĐƠN ỨNG CỬ

参选申请书

THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ NHIỆM KỲ 2024 – 2029

从 2024 年至 2029 年任期董事会成员

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông -

Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị

敬致: 城市燃气投资发展股份公司 - 股东大会

Tôi tên là: YANG XIAO DONG

姓名· 杨晓东

CMND/ Hộ chiếu số: EJ5999928 Ngày cấp: 29/06/2022 Nơi cấp: Đại sứ quán Trung Quốc tại Việt Nam

身份证/护照号码: EJ5999928 签发日期: 2022/06/29 签发地址: 中国驻越南大使馆

Địa chỉ thường trú: Huyện Long Du, Tỉnh Triết Giang, Trung Quốc

常住所在地: 中国浙江龙游

Quốc tịch : Trung Quốc

国籍: 中国

Đơn vị Công tác:

工作单位:

Trình độ học vấn: Đại Học Chuyên ngành: Quản trị kinh doanh

学历: 本科 专业: 企业管理

Hiện đang sở hữu: 767.500 cổ phần PCG.

(Bằng chữ: Bảy trăm sáu mươi bảy nghìn năm trăm cổ phần)

目前拥有: 767,500 城市燃气投资发展股份公司的股份。

Và Đại diện sở hữu: cổ phần

(Bằng chữ:cổ phần) của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị.

并且授权拥有:城市燃气投资发展股份公司的股份。

Đề nghị Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2025 Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị cho tôi được tự đề cử, làm ứng cử viên tham gia vào Hội đồng Quản trị của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị nhiệm kỳ 2024-2029

呈请城市燃气投资发展股份公司董事会允许自我提名作为参加城市燃气投资发展股份公司董事会的候选人，任期为 2024 年至 2029 年

Nếu được các cổ đông tín nhiệm bầu làm thành viên Hội đồng Quản trị, tôi xin đem hết năng lực và tâm huyết của bản thân để đóng góp cho sự phát triển của Công ty Cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị.

若得到股东信任选举做董事会成员，我愿全力以赴为城市燃气投资发展股份公司的发展做出贡献。

Xin trân trọng cảm ơn./.

此致

敬礼！

Hồ sơ kèm theo:

附件档案

Bản sao CMND/Hộ chiếu, bằng cấp cao nhất;

身份证/护照（副本），最高的学历证；

- Sơ yếu lý lịch của ứng viên.

申请人履历。

Ngày 20 tháng 05 năm 2025

2025 年 05 月 20 日

Người ứng cử

申请人

(Ký, ghi rõ họ tên)

（签字及姓名）



YANG XIAODONG

Q. P. + M. S. V.

EJ599928

HỌ CHIEU

ảnh

1889911516

POCHNYANG<<XIAODONG<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<
EJ59999286CHN7212192M3206283NB00MPPOLGKLA958

GHI CHÚ

Hộ chiếu này được cấp thay thế hộ chiếu số E14201751 của cộng hòa nhân dân Trung Hoa

Hà Nội, ngày 29 tháng 6 năm 2022

KHẢN CẤP

Vui lòng điền các chi tiết của hai người có thể liên hệ trong trường hợp tai nạn:

Tên Tên

Địa chỉ Địa chỉ

Điện thoại Điện thoại

Nhóm máu người có tên trên hộ chiếu

Các biện pháp phòng ngừa

1. Hộ chiếu này là giấy tờ tùy thân quan trọng, người mang hộ chiếu tự giữ và sử dụng, không được thay đổi, chuyển nhượng, cố ý làm hư hỏng và không bị tổ chức, cá nhân nào chiếm giữ trái pháp luật.

2. Việc cấp, đổi, cấp lại và cấp lại hộ chiếu này do cơ quan quản lý xuất nhập cảnh Bộ Công an hoặc cơ quan quản lý xuất nhập cảnh công an được Bộ Công an Trung Quốc ủy thác giải quyết. Đại sứ quán, Lãnh sự quán ở nước ngoài hoặc cơ quan khác đóng ở nước ngoài được Bộ Ngoại giao ủy thác.

3. Trường hợp hộ chiếu bị mất hoặc bị đánh cắp phải trình báo ngay cho chính quyền địa phương hoặc cơ quan quản lý xuất nhập cảnh Công an nơi cư trú tại Trung Quốc;

4. Công dân ra nước ngoài trong thời gian ngắn nên báo cáo với Đại sứ quán, Lãnh sự quán Trung Quốc hoặc Bộ Ngoại giao nếu hộ chiếu của họ bị mất hoặc bị đánh cắp ở nước ngoài. Các cơ quan khác đóng quân ở nước ngoài được ủy thác để xin giấy chứng nhận du lịch của Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa

Hộ chiếu này chứa điện tử nhạy cảm. Để sử dụng tốt nhất, không uốn, để trước ánh sáng, nhiệt độ, độ ẩm cao

KHÔNG ĐÓNG DẤU VÀO ĐÂY

CÔNG CHỨNG VIÊN
Nguyễn Thị Mai

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

$\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

222


$$f_1 = f_2 = \dots = f_n = 0$$

19 DEC 1972

29 JUN 2022

28 69/JUN 2032

HANDOUT

MATH 207A, FALL 2019

四、

089751-2

POCHNYANG<<XIAODONG<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<
EJ59999286CHN7212192M3206283NB00MPPOLGKLA958

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

SƠ YẾU LÝ LỊCH

1. Thông tin cá nhân

- Họ và tên: Yang XiaoDong
- Năm sinh: 19/12/1972
- Nơi sinh: Huyện Long Du, tỉnh Chiết Giang, Trung Quốc
- Giới tính: Nam
- Quốc tịch: Trung Quốc
- Số CMND/CCCD/Hộ chiếu số: EJ5999928, cấp ngày: 29/06/2022 tại: Đại sứ quán nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa tại nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam
- Hộ khẩu thường trú: Huyện Long Du, tỉnh Chiết Giang
- Chỗ ở hiện tại: Số 18, đường Bắc XiangYang, thôn YangJia, thị trấn Huzhen, huyện Long Du, tỉnh Chiết Giang, Trung Quốc
- Điện thoại: 0086-13506706966
- Email: yxd6966@126.com

2. Trình độ chuyên môn

Thời gian	Trường/Nơi đào tạo	Bằng cấp
Từ 1985 đến 1991	Trường THCS QiDu Long Du	
Từ 1991 đến 1993	Đại học EMBA Chiết Giang	MBA điều hành

3. Quá trình công tác

Thời gian	Chức vụ	Tên tổ chức
Từ 2003 đến 2008	Chủ tịch HĐQT	Công ty TNHH công nghệ điện tử Xuân Thành Chiết Giang Địa chỉ: Huyện Long Du, tỉnh Chiết Giang
Từ 2008 đến nay	Chủ tịch HĐQT kiêm đại diện pháp luật	Công ty TNHH thực phẩm Funong Chiết Giang, Địa chỉ: Số 40, đường Khai Nguyên, khu phát triển Thành Nam, huyện Long Du, tỉnh Chiết Giang

4. Chức vụ đang nắm giữ tại Công ty Cổ phần Đầu tư Phát triển Gas Đô thị ("Công Ty")

Thời gian	Chức vụ	Nơi làm việc
Không	Không	Không

5. Chức vụ đang nắm giữ tại các tổ chức khác

Thời gian	Chức vụ	Nơi làm việc
	Thành viên HĐQT	Công ty TTZ, Địa chỉ: Tỉnh Hòa Bình, Việt Nam

6. Tổng số cổ phần phổ thông nắm giữ tại Công Ty

Tổng số cổ phần phổ thông nắm giữ tại Công Ty		
-	Đại diện sở hữu của Tổ chức:0.... cổ phần, tương đương ...0..% số cổ phần của Công Ty
-	Cá nhân sở hữu:	767500 cổ phần, tương đương 4.06% số cổ phần của Công Ty
Số lượng cổ phần nắm giữ của người có liên quan tại Công Ty:	0.... cổ phần, tương đương ...0..% số cổ phần của Công Ty

7. Những khoản nợ đối với Công Ty

Không

8. Lợi ích liên quan đối với Công Ty

Không

9. Quyền lợi mâu thuẫn với Công Ty

Không

Tôi xin cam đoan những lời khai trên là hoàn toàn trung thực và chính xác. Tôi xin cam kết thực hiện nhiệm vụ một cách trung thực, cẩn trọng và vì lợi ích cao nhất của Công ty nếu được bầu làm thành viên hội đồng quản trị của Công ty.

Người làm đơn



YANG XIAODONG



CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ
城市燃气投资发展股份公司

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
越南社会主义共和国
独立-自由-幸福

Số: 08/TTrHĐQT-KĐT
编号: / TTrHĐQT-KĐT

Hà Nội, ngày 20 tháng 05 năm 2025
河内, 2025年5月20日

TỜ TRÌNH

请示

Về việc Thông qua việc sửa đổi bổ sung Điều lệ công ty
关于通过公司章程修改和补充的事宜

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông

敬致: 股东大会

- Căn cứ Luật doanh nghiệp số 59/2020/QH14 do Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam ban hành ngày 17/6/2020 và các văn bản liên quan;

根据越南社会主义共和国国会于 2020 年 6 月 17 日颁发第 59/2020/QH14 号的《企业法》以及相关文件;

- Căn cứ Điều lệ Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị;

根据城市燃气投资发展股份公司章程;

Nhằm tuân thủ các quy định của pháp luật về việc sửa đổi Điều lệ Công ty, kính trình ĐHĐCĐ thông qua:

为遵守关于修改公司章程相关法律规定, 呈请股东大会审批通过以下内容:

1. Thông qua Sửa đổi Điều lệ để phù hợp với thực tiễn hoạt động của Công ty;
通过修改章程以符合公司的经营实践;

Chi tiết như bản đính kèm.

详细请看附件

Kính trình Đại hội đồng cổ đông thông qua.

敬请股东大会批准通过。

Nơi nhận:

接收处:

- Như trên;
如上;
- HĐQT; BKS;
董事会、监事会;
- Lưu VT, TCHC.03.
存档: 文员、人事行政。

T.M HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

CHỦ TỊCH

代表董事会

董事长



Nguyễn Thanh Tú



NỘI DUNG SỬA ĐỔI ĐIỀU LỆ

修改公司章程的内容

(Đính kèm tờ trình số: / TTrHDQT-KĐT ngày 20 tháng 05 năm 2025)

附件报告编号: /TTrHDQT-KĐT, 日期为 2025 年 5 月 20 日

TT 序号	Nội dung điều lệ hiện hành 现行公司章程内容	Đề nghị sửa đổi 申请修改	Giải thích 解释
1	<p>Khoản 3 Điều 53. Dấu của doanh nghiệp 第五十三条: 企业印章</p> <p>3. Hội đồng quản trị, Giám đốc sử dụng và quản lý con dấu theo quy định của Pháp luật hiện hành 董事会、总经理依照现行法律规定使用和管理印章。</p>	<p>Khoản 3 Điều 53. Dấu của doanh nghiệp 第五十三条: 企业印章</p> <p>3. Hội đồng quản trị sử dụng và quản lý con dấu theo quy định của pháp luật hiện hành. Hội đồng quản trị có thể trao quyền sử dụng và quản lý con dấu cho phòng ban hoặc người quản lý khác trong công ty bằng nghị quyết hoặc quyết định của HĐQT.</p> <p>董事会根据现行法律的规定使用和管理印章。董事会可以通过董事会的决议或决定将印章的使用权和管理权授予公司的其他部门或经理。</p>	<p>Sửa đổi cho phù hợp với thực tiễn 修改以符合实际</p>

